

DL  
02  
T(4)



PROPIEDAD DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS

DE GUATEMALA

ESTUDIOS DE ARQUITECTURA

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central  
Sección de Tesis

Y

UNIDAD DE PLANIFICACION DE SALUD



TESIS

Presentada a la Junta Directiva  
de la Facultad de Arquitectura  
de la Universidad de San Carlos  
de Guatemala, por

RICARDO ALONSO DEL VALLE

FACULTAD DE ARQUITECTURA

Al conferírsele el Título de

Febrero

1965

ARQUITECTO



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA  
DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA

DEDICATORIA:

En agradecimiento al país, proyección de mi raza espiritual, encarnada en el lenguaje, que durante estos últimos años nos hizo comprender el auténtico sentido de la Hispanidad.

Al Gran Enemigo, síntesis de la fuerza creadora de la Humanidad, energía vital del progreso, contrapunto de la auténtica maldad, íé, del antropoide erguido.

En la esperanza del concepto orteguiano de Universidad.

A mi madre.

AGRADECIMIENTO:

A nuestro asesor: Arq. Marco Vinticio Asturias Montenegro; al Ing. Químico Manuel Ledesma; a los Doctores Romeo de León Méndez y Raúl Paredes; al Licenciado en Ciencias Políticas, Ma. Isabel Cantero; a los Ingenieros Efraín Recinos y Adrián Juárez; a los catedráticos, amigos y compañeros que tuvieron la paciencia de escucharnos y sobre todo a su bondad para comprender la intención que nos guió al elaborar este trabajo de tesis.

JUNTA DIRECTIVA

DE LA

FACULTAD DE ARQUITECTURA

TRIBUNAL QUE PRACTICO EL

EXAMEN GENERAL PRIVADO

DECANO	ARQ. JORGE MONTES CORDOBA
SECRETARIO	ARQ. LUIS FELIPE VALENZUELA
VOCAL 1°	ING. JOSE LUIS ROBLES
VOCAL 2°	ARQ. FEDERICO FAHSEN
VOCAL 3°	
VOCAL 4°	BR. JORGE MALDONADO
VOCAL 5°	BR. HORACIO LANDA

DECANO	ARQ. ROBERTO AYCINENA
SECRETARIO	ARQ. LUIS FELIPE VALENZUELA
EXAMINADOR	ARQ. PELAYO LLARENA
EXAMINADOR	ARQ. MAX HOLZHEU
EXAMINADOR	ING. EDUARDO GOYZUETA

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

Biblioteca Central

Sección Universidad de San Carlos de Guatemala  
Facultad de Arquitectura  
Biblioteca

INDICE:

I ESTUDIOS DE ARQUITECTURA.

Exordio.  
Prehistoria.  
Un Mediterráneo: Grecia,  
Oriente y Occidente.  
Oriente.  
Contemporaneidad.  
Posibilidades de desarrollo de un auténtico concepto de Arquitectura:  
    Las Carreras y la Universidad.  
Filosofía del Absurdo: Rebelión.  
Anarquía y Libertad.

II INTEGRACION HUMANA Y NACIONAL.

Concepto de Planificación Integral.  
Unidad de Planificación de Salud.  
Salud Pública dentro del Planeamiento Nacional.

III ESTUDIO DE LAS NECESIDADES DE S. P. NACIONALES.

Programación.  
Localización.  
Estadísticas.  
Planos.  
Justificación Estética y Social.

BIBLIOGRAFIA.

NOTA:

La diversidad de temas tomados es una íntima necesidad de abrazar una gran parte de nuestras ambiciones, pensamientos y dudas. No es pretensión nuestra sentar cátedra amplia, pero sí deseo de fomentar discusión sobre numerosos temas, que aún no siendo tratados exhaustivamente, sí son el inicio de estudios, cuyo ánimo está en realizar posteriormente. No buscamos tampoco la verdad absoluta, ya que es posible, que al igual del cofre de Barba Azul, surja la terrible locura del vacío. En realidad lo importante no es la verdad, sino la búsqueda de la misma, al igual que más importante es sentir la necesidad de la ciencia que aprender la violencia de la misma.

## EXORDIO:

Aclaremos, en principio, que no pretendemos en modo alguno realizar una pequeña historia de algunas épocas del Arte, sino que creímos más interesante olvidarnos de la Historia, como sucesión de hechos, para entrar a observar inconexamente ciertos aspectos de algunas civilizaciones y culturas de pueblos tan comentados, como desconocidos; admirados o despreciados sin razón.

Consideraremos, en principio, la Arquitectura como Evolución Económico-social y Cultural, dado el empeño del hombre por entablar, no lucha con la naturaleza, sino competencia de estilo deportivo. Si resulta vencedor, el hombre progresa. evoluciona; de lo contrario, parece irremisiblemente. De esta titánica lucha de todos los tiempos sacamos una fundamental conclusión: La Arquitectura no pretende imitar la Naturaleza sino mejorarla. Aquí reside, en esta voluntad, la solución del progreso humano, desde que el hombre se aventuró a abandonar la vida arborícola y entrar en competencia.

La Prehistoria, como igualmente esbozos de China, Japón y Grecia, y algunos conceptos de la Edad Media, nos conducirán en gran salto a la Contemporaneidad, y en definitiva, a lo que pretende ambiciosamente nuestra tesis: un concepto nuevo, por olvidado, de Arquitectura en nuestros días.

Arquitectura, como un arte más, no es intento de tomar la realidad como unidad total, o un esfuerzo por representar algunos aspectos de esa realidad en apariencias; más lógico será que se forjó de un conocimiento fragmentario de todo aquello que nos provoca imágenes y se comunican mediante experiencia. Se opera un cambio químico, fundamental, partiendo de materia amorfa, de sedimento, para así cristalizar en formas. Vemos entonces como ese tomar fragmentario se ha realizado a través de los tiempos.

Es decir, que las épocas de arte han coincidido con ampliaciones de nuestra conciencia, sobre la realidad exterior. La Arquitectura y el Arte, en general, si evolucionan al igual que el coxis.

## PREHISTORIA.

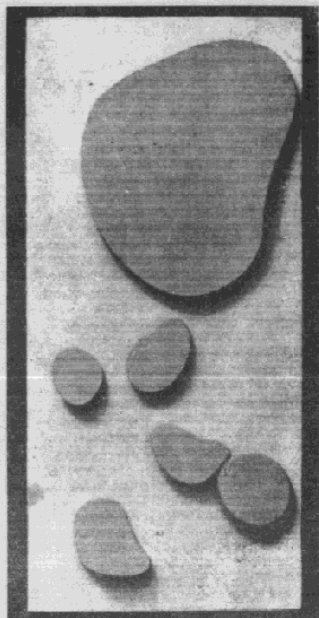
Las necesidades del hombre en sus albores eran, indudablemente, subsistir. El hombre paleolítico tuvo que asegurarse el alimento fieramente. Los bruscos cambios climáticos obligáronle a buscar regiones templadas. Grande obligación, intensa; y todo su arte se debe al llamado angustioso de satisfacer las necesidades vitales. El violento deseo se expresará en forma de rito. Cierto es que las prácticas rituales estaban íntimamente ligadas a las primeras manifestaciones del arte. Se ha visto similitud entre este hombre primitivo, en sus manifestaciones artísticas y el niño. El niño dibuja, no lo que ve, sino lo que sabe. Es decir comienza a cristalizar, a seleccionar. No son pequeños naturalistas, sino grandes esquemáticos, abstractos. Observen como el niño puede garrapatear un hombre, un olor, una pelota...; sus trazos no son copia de la Naturaleza, son un afirmar incipiente, un aseverar ante nuestros ojos que ellos ya saben, que ellos ya tienen conciencia de tales conceptos.

El arte prehistórico es un arte esquemático. No hay composición; sin conocimiento. Alois Riegel ha llamado a este tipo de arte y movimiento prehistórico, especialmente pictórico, "háptico". Las formas se obtienen más por sensación interna que por observación externa. Claro está, siempre existe la imagen, pero predomina la idea; así, los miembros de un bisonte corriendo se alargan porque al correr se "sienten" más largos.

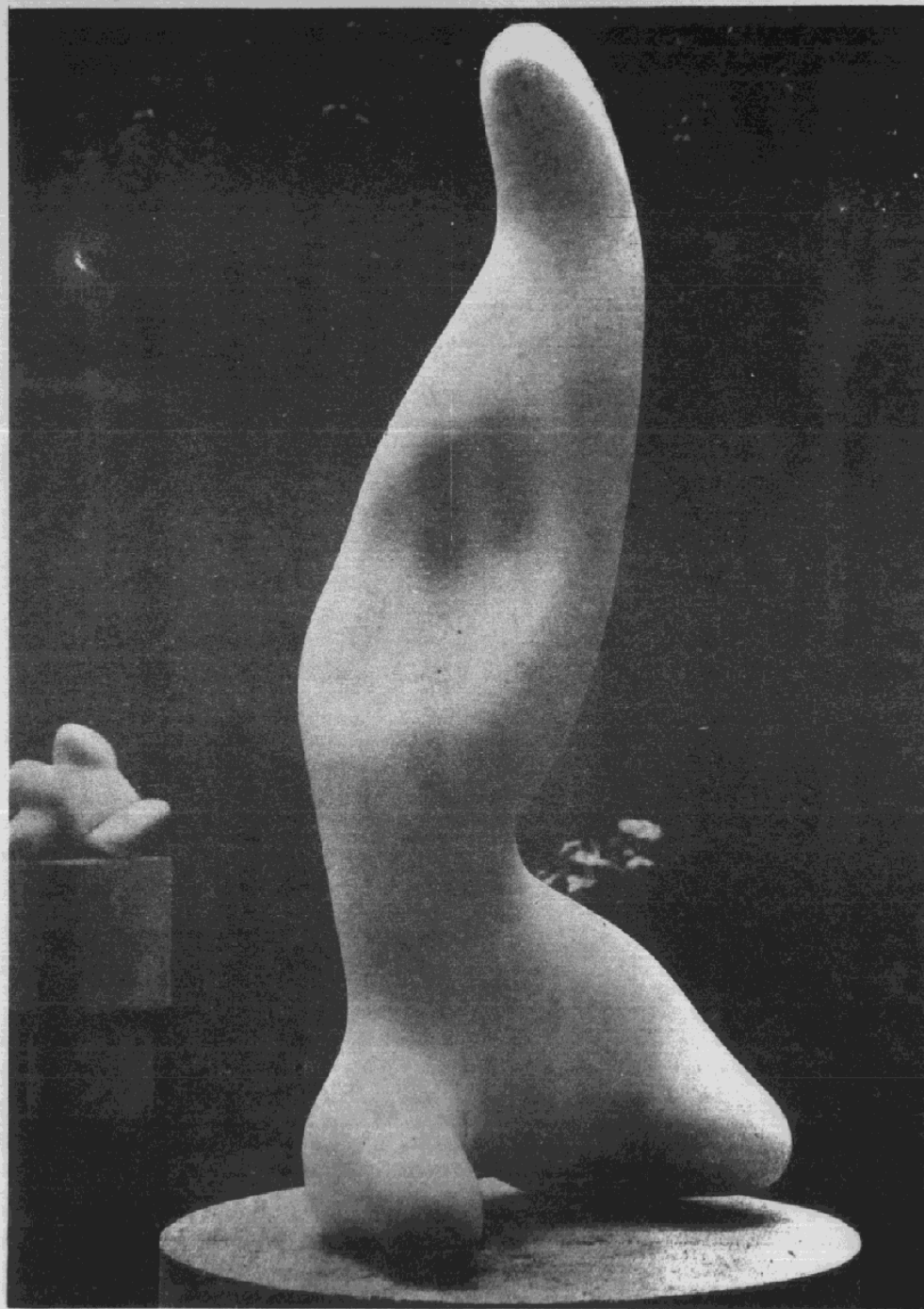
El arte fué y seguirá siendo siempre vitalidad y una respuesta natural para supervivir.

Nos parece fundamental la opinión de Herbert Read, cuando exclama: "El artista ha tenido que escoger entre el camino de la vitalidad y el de la belleza". El arte prehistórico era eminentemente vitalista, aunque en las cuevas de Altamira hubiera algún equilibrio con la belleza. Vemos vitalidad hasta los siglos VII a. n. e., para aparecer nuevamente en Mesopotamia, China (dinastía Chou), Arte Etrusco e incluso griego; en Nigeria, etc. Vitalidad animal es la característica del Arte Celta. La vitalidad como factor estético arremete violentamente en nuestros días con el gargolismo o la vitalidad propia de las esculturas de Henry Moore. La belleza ha estado aprisionada mucho tiempo, tal vez encadenada en el siglo XIX, ahora explota con Le Corbusier, Nishiara, Ionesco, Picasso, Shostakovich...

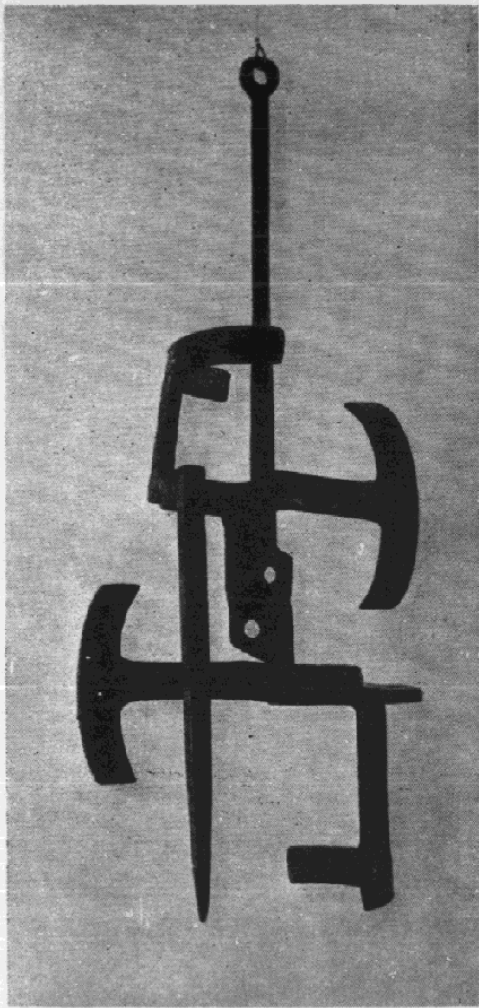
A finales de la Prehistoria se establece una correlación entre la incipiente imagen visual y los diseños físicos ya elaborados. La Geometría aparece. Esto acontece en la cerámica, las imágenes pasan a entremezclarse con lo abstracto. Cerámica es intento de dominio, progreso y técnica. Del impulso de la caza aparece la vitalidad, del impulso del dominio nace la cerámica. Ya en el Neolítico comenzó un cierto lenguaje mágico, producto del temor, del miedo cósmico. La plasticidad de la arcilla fué el vehículo ideal de la conciencia para plasmar por medio de los dedos: aislamiento, energía,



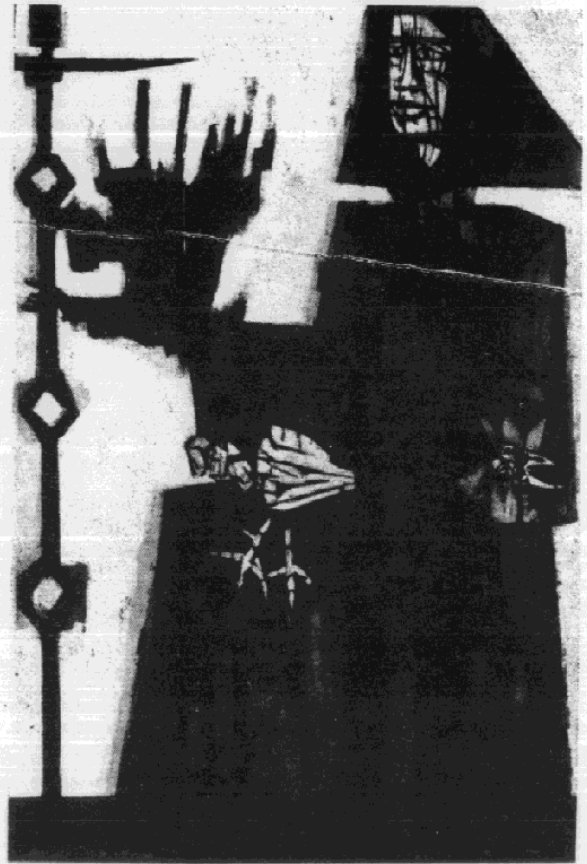
CONSTELACION. JEAN ARP.



COBRA-CENTAURO. JEAN ARP.



TEMBLOR DE HIERRO. EDUARDO CHILLIDA



LA VIEJA Y EL GALLO. MIGNONI



conexión de dos mundos (vida y muerte), simbolismo, magia. Simetría. Entrelazamiento. ¡Qué gran avance sobre el Paleolítico!

Forma coherente Neolítica contra Vitalidad Paleolítica. La sensorial se somete a lo abstracto. Las imágenes sueltas de las cavernas, flotantes, se encuadran y delimitan.

El hombre ya "edifica": Tienda de pieles. Sale de la gruta. Hacia el año 4,000 a. n. e., el pueblo sumerio crea los primeros techos cúpulas o domos; primero de madera con recubrimiento de pieles plegables.

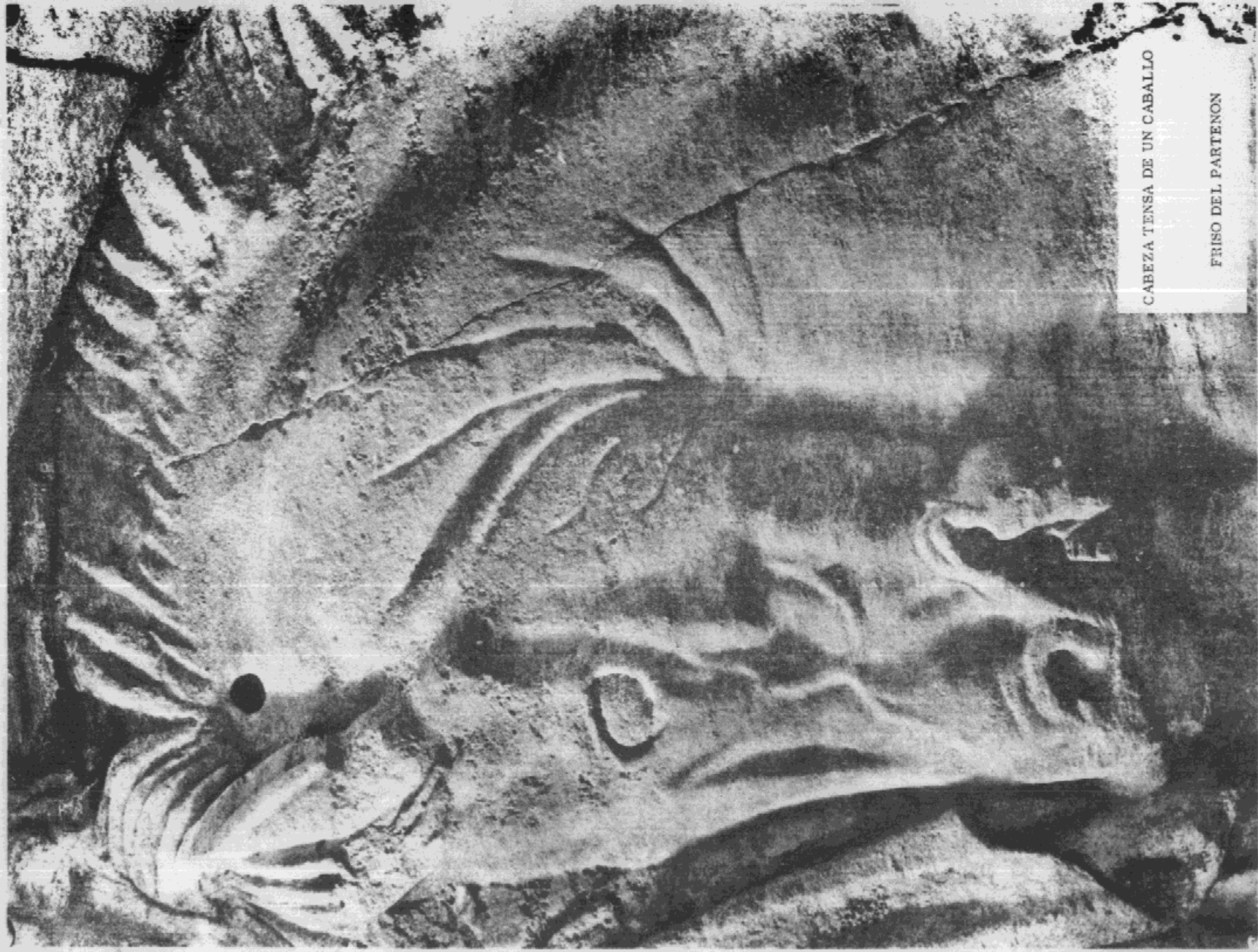
Después, muy posteriormente en piedra. Avanzando en la Historia veremos en las "stumpas" indias la influencia sumeria.

Este esquema, incompleto, de la Prehistoria tiende en nuestra tesis a demostrar el tremendo error que se comete al estudiar el arte de la Prehistoria como una sencilla hilación de hechos cronológicos; como una simple evolución de hechos, sin tomar en cuenta las diferencias de concepto Neolítico y Paleolítico. Cómo averiguar bases posteriores de conocimiento humano, sin siquiera entrever la lucha y esfuerzo prehistóricos? Cómo comprender Grecia y Pitágoras sin analizar el Neolítico?

## UN MEDITERRANEO: GRECIA.

Grecia, ese país tan comentado por su arte y tan desconocido por su filosofía de la que todos hablamos. Pueblo el más irreligioso de su tiempo. Esta idea es más bien explicativa de la controversia que librecan materialistas e idealistas en torno a Religión. "Ante todo, amigo mío, estas gentes (los discípulos de Demócrito), afirman que la existencia de los dioses es una astuta invención, que no existen en realidad, que su existencia se admite en virtud de ciertas disposiciones y que los dioses servían de un lugar a otro de acuerdo con lo que cada pueblo ha establecido en su país, al crear sus costumbres... De ahí que los jóvenes sustenten la idea inmoral, de que no existen los dioses, que la ley dispone que sean reconocidos". Platón. "Las Leyes". Que supo diferenciarse de la candente civilización hebrea, eminentemente práctica.

El griego buscaba estabilidad majestuosa. Las ideas de Platón, protoimágenes, eran el mundo de lo mutable, de lo cambiante. Para diferenciar las dos mentes, griega y hebrea, nada mejor que la frase de Martin Buber: "El griego ve formas y, colores, el hebreo oía palabras". El griego podía ser entonces contemplativo, el hebreo dinámico. El hombre griego sujeto a las recurrencias fatales del proceso cíclico, fué incapaz de solucionar las ideas de espíritu, de libertad y de progreso; no incapaz de concebir esas ideas, como opina Benedetto Cro-



CABEZA TENSA DE UN CABALLO

FRISO DEL PARTENON

ce (1). Esta incapacidad hace de todo el pensamiento y realizaciones griegas, no un hilo rojo, sino una serie de manchas rojas. Es decir, su fatalismo condenó la continuidad; sus genios, no pocos, no pudieron ni quisieron evitar la muerte del estado griego.

Para tratar de la Arquitectura griega hay que conocer su filosofía, pero filosofía significa literalmente "amor a la sabiduría" y se manifiesta como una de las formas de la conciencia social. Recordamos haber leído que el arte comenzó a engendrarse en los jonios, y fueron precisamente los materialistas filósofos jonios los que comenzaron a pregonar ideas y números al mundo: Tales, Anaximandro, etc.... Partiendo de un principio material único, el agua, por ejemplo en Tales, explicaron los fenómenos de la Naturaleza, y esto, que pudiera, parecernos obvio ahora, en el siglo VI a. n. e., era la victoria científica de la filosofía como sabiduría y ciencia, sobre toda religión mágica.

Otro ejemplo: el filósofo Heráclito de Efezo (VI-V a. n. e.), al que Lenin llamó apresuradamente uno de los fundadores de la dialéctica; dialéctica espontánea. Esta doctrina se asemeja a la doctrina del "tao" oriental; para él también el espíritu es materia. Estas creencias dentro de una sociedad, irremisiblemente esclavista, acentuaban el sentido fatalista de los griegos. Influyendo igualmente en su arte Pi-

tágoras con su "regla de oro", para toda proporción. Por una parte la Mayéutica de Sócrates, por otra "el Estado Ideal" platónico o idealización del régimen egipcio de castas. Lo ilógico del contrapunto griego reside en su misma disparidad. Platón fué con sus ideas un auténtico reaccionario del arte, ya que él "las teorías del arte y de la filosofía se oponen abiertamente". Diógenes predica el desprecio a la Cultura. Crítica del idealismo platoniano por Aristóteles. Lucha de criterios, cierta libertad de opinión conducen a un sentimiento individual del artista. Si la filosofía griega hubiera sido la platónica, o solo aristotélica, no existiría un arte Oriental de tal calidad como la que representó para la Humanidad La Grecia eterna. Dijimos arte oriental; acaso Grecia no es el impulso del Arte Occidental, acaso Roma no fué un Rómulo amamantando de Grecia más que de la loba? Grecia antes se había amamantado de Micenas, Creta, Mesopotamia... Tampoco quiero aseverar que Grecia sea una cultura oriental, quizás caeríamos en el polo opuesto entonces.

El arte griego tuvo una hilación protohistórica. Pitágoras, matemático, no habría sido el que fué de no existir con antelación el juego preciosista de líneas de la cerámica con sus intervalos, ángulos y líneas. Era una conciencia anterior rudimentaria matemática. Alusión hecha anteriormente al tratar del Neolítico.

Todas estas disquisiciones no resuelven el problema del por qué de la supervivencia del

(1) Teoría e Historia de la Historiografía.



UN HERCULES BARBADO Y APOLO. NIMRUD DAG

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA  
DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA



LECITO CON DECORACION EN RELIEVE

arte griego y de su arquitectura, principalmente. Por qué dominó a los pueblos que la dominaron políticamente? Uno de los factores principales, a nuestro juicio, fué el Humanismo e Idealización. Veamos el Partenón. El Partenón no es una escultura gigantesca, como opina Bruno Zevi. Acaso no puede ser Arquitectura un arte independiente? Más de cerámica que de escultura es el Partenón. El idealismo griego es algo matemático y genial, humano e idealizado. Comprendieron los griegos que de aplicar sus "normas", leyes de armonía y proporción, su Arquitectura moriría. Aquí aparece entonces uno de los descubrimientos más geniales de la Arquitectura: Corrección de cánones; anarquía. Sí, auténtica anarquía, antiacademismo, libertad, improvisación. El arte del siglo de Pericles "humanizó" con magnífica soberbia las proporciones modificándolas. Por eso el arte helenístico, si es decadente; no evolución; es abandono y corrupción; no es Arte, es Artesanía.

Por esto Grecia es inmortal, porque es humana, imperfecta. ¡Ah si en las escuelas de Arquitectura se viera menos el Vignola y se leyerá más al Estagirita!

No comulgamos con las opiniones de Ortega y Gasset cuando afirma que el arte griego de su cénit es perfecto y por tanto nos deja una impresión de que falta algo: la imperfección. Tal vez no supimos leer bien y para el admirado Ortega su concepto de perfección no es precisamente académico.

## ORIENTE Y OCCIDENTE.

Antes de comenzar el tremendo salto al Oriente debemos atisbar algunas convicciones y poner en vigencia las profundas diferencias filosóficas entre Oriente y Occidente; diferencias esenciales que han influido de manera tremenda en sus arquitecturas.

Seremos más extensos en citar estas diferencias que en tratar del Arte y Arte y Arquitectura en sí, ya que viendo tales diferencias, por una parte veremos con más claridad cualquier manifestación oriental; y de otra, veremos los yerros del arte occidental y comprenderemos las fatales proyecciones del arte occidental y su repercusión en nuestros días. Resumiremos estas diferencias en los renglones siguientes:

Fraternité, Antropomorfismo, Fragmentación, Vacío y Religión.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central  
Sección de Tesis

## FRATERNITE:

Bastante ruda era la lucha en el siglo XVII entre espiritualidad y materialismo, para acoger un nuevo modo de ver las cosas; un modo orientalista. Pero el camino estaba ya trazado por Kent y William Chambers, importadores del jardín japonés en tiempos de Luis XV. Pero solo importaron lo físico, tristemente. No fué hasta el siglo XVIII que los filósofos comprendieron algunos aspectos del "nuevo modo". La mente occidental no comprendió el aspecto superior de las teorías orientales, como no comprendió las "fioretti" de San Francisco. El hombre lucha en la naturaleza, no contra ella como enemigo feroz. Fué Rousseau quien comenzó a comprender el espíritu oriental de cómo se debe ver la Naturaleza, quizás muy pasivamente, pero al menos sin ánimo predispuesto en contra. Fraternidad. La última palabra del lema revolucionario francés nos muestra la importancia ya del nuevo modo, aunque después de Libertad e Igualdad, demagógicas ambas, cuando en realidad fraternidad debiera ocupar el primer lugar; pero el pensamiento revolucionario occidental no estaba preparado para dar el tremendo salto. Todo el trabajo de filósofos y enciclopedistas se perdió en parte tergiversado por la Revolución Francesa.

Lo que pudo ser el gran avance occidental quedó en Revolución Político-Burguesa. Un ejemplo del punto de vista de Occidente es el desprecio para todo lo que viene de fuera. Para el

occidental la vaca es estúpida, en la India tiene culto. Aparte de la creencia metempsicósica oriental, dicho culto expresa diáfanoamente el divorcio Oriente-Occidente. Falta de fraternidad entre el hombre y la Naturaleza.

## ANTROPOMORFISMO.

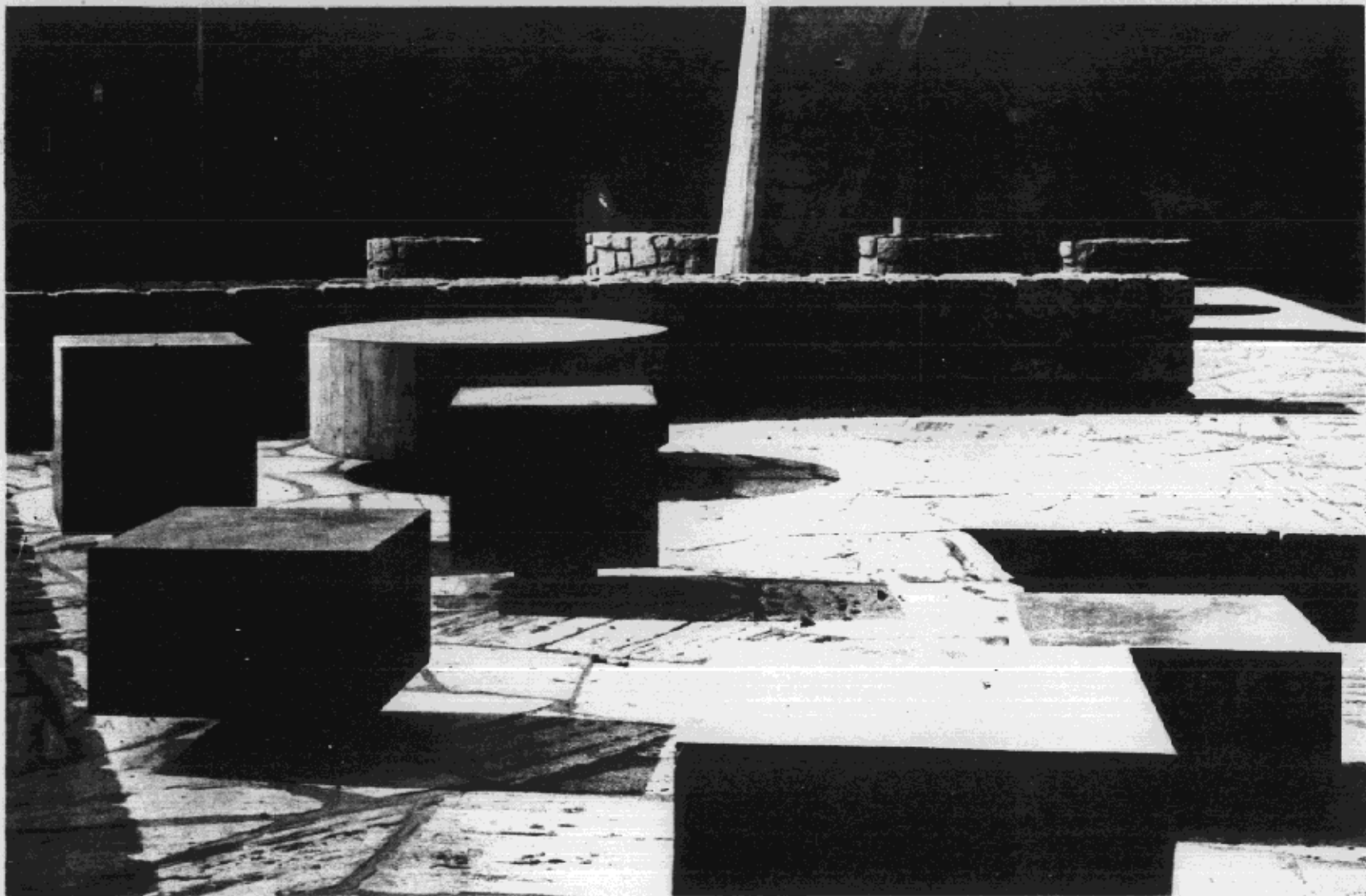
La mitología griega no personifica el mar, por ejemplo, en sus propias aguas, sino en la forma de hombre que en él residía.

En el espíritu genuinamente oriental el mar o una piedra son autosuficientes. Son aptos para contener algo superior sin necesidad de antropomorfismo. En realidad nos atreveríamos a decir que casi toda la cultura occidental y su Arquitectura son narcisistas. La Catedral, el fresco o el mosaico son el espejo que refleja el hombre creador de sí mismo, tan engreído, que todo debe ser perfecto en su obra. Ningún vacío, nada que adivinar. La piedra es domeñada, tallada y puesta sobre otra exactamente igual. Imposible tener la visión de la pureza contemplando un canto rodado bajo el agua límpida de un arroyo. ¡Cómo pensar en un cosmogónico devenir de la piedra menhir, símbolo de la virilidad, custodiando el sueño confiado del lago, símbolo de lo femenino! Imágenes todas del jardín japonés.

Nuestro narcisismo sólo pudo representar nuestra cultura servida en bandeja de plata a papas y reyes.

## FRAGMENTACION.

Este narcisismo occidental conduce al todo, a la hazaña herculina, a la Odisea, a las Cruzadas, incapaz de la aprehensión directa de lo fragmentario. Hasta el Romanticismo europeo no llegó a cuajar esta sensibilidad opuesta a la "Regla de las tres unidades" de la Tragedia Francesa. Más importante para la Arquitectura de nuestros días es oír "Murmullos de la Selva" o "las travesuras de Till Eulenspiegel", que leer el "tratado de los cinco ordenes de arquitectura".



JARDIN JAPONES. UNESCO





BAMBU Y CRISANTEMOS. (EPOCA YUAN). K'O CHIU-SSU

敬  
中  
此  
幅  
清  
江  
山  
意  
遠  
平  
日  
台  
位  
也  
畫  
畢  
題  
詩  
書  
畢  
士  
女  
集  
謝

五  
竹  
圖  
卷  
之  
一

五  
竹  
圖  
卷  
之  
一



PAISAJE EN EL ESTILO DE NI TSAN. (EPOCA TS'ING). WU LI

何  
君  
畫  
此  
景  
也

## VACIO.

El taoísmo ha construido a base del vacío una teoría. Algunos ejemplos nos lo aclararán: Lo que hace valer a un cesto, más que su urdimbre, es su vacío. Un jarrón es bello por el vacío que encierra capaz a su vez de recibir belleza.

Vemos relación con los principios del neoconfucianismo, sobre todo en la subordinación final de amigos. Amistad: Vacío. Lleno es el hombre engreído; vacío, el humilde. El cristianismo acogedor en su sincretismo de filosofías orientales, nos muestra en la parábola del banquete este criterio: odres vacíos capaces de llenarse con el amor del Cristo.

En la Arquitectura, e igualmente en el arte en general, se deben dejar vacíos; vacío moral susceptible de llenarse por la imaginación del observador. La incultura occidental exclama ante el arte de nuestros días: No entiendo, no veo, no comprendo. Su cabeza está llena; soberbia en su razón. No hay lugar para la sugerencia. Nietzsche, apodado "samurai" por Pellicer, exclama: "Hay más sabiduría en el cuerpo que en la orgullosa razón".

A grandes rasgos podemos llamar objetivo el Arte Occidental y Subjetivo el Oriental. Subjetiva y Objetiva la comunicación del observador con su arte.

Aunque excepciones siempre las habrá: Goya, Brueghel, Dalí, Le Corbusier...

## RELIGION.

La Religión, el Rito, influye en la Arquitectura y el Arte en general; es indudable. Cómo ha tomado parte en las regiones oriental y occidental?: De muy diferente manera. Vamos a esbozar primero la religión occidental y su influencia en la Arquitectura. La Religión ha sido casi exclusivamente su impulso más bien compulsivo y su freno. Mucho que agradecer y más que lamentar. Las Iglesias han dirigido el arte y esto será siempre perjudicial. Recordamos las palabras del Arq. Miguel Fisac cuando exclama: "No considero Arte la Arquitectura Egipcia, porque está cimentada en la esclavitud". Tremenda aseveración. Arriesgado concepto, tal vez dictado por un fanatismo religioso, más fraternal y no menos equivocado.

La fé no levantó catedrales: En "Les lamentations de Mathieu". (S. XIII) leemos:

Ils maintent vie deshonneste,  
Le pié nous tiennent sur la teste.  
Par eulx nous laisses lapider  
Et estrangler et embrider..." Langlois

La Simonía y el Nicolafismo, es decir el poder del dinero y de la carne, dominaban en el clero. Cómo explicar entonces la Arquitectura de la Edad Media? Cómo compaginar Chartes con el cisma de Avignon? La Iglesia se convierte en rectora de la Arquitectura, pero no en una

PROBLEMA DE LA UNIVERSIDAD DE AVIGNON DE HIERONIMO  
MIDONIAK CANISI



DOS FRAILES CARMELITAS. MASACCIO



SAN MIGUEL PESA LAS ALMAS. EL MAESTRO DE SORIGUEROLA

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
Biblioteca Central  
Sección de Tesis

EL PAPA INOCENCIO X



EL JUICIO UNIVERSAL. CATEDRAL DE BAMBERG

forma humana, sino mágica, monumental. Las obras maestras de la arquitectura, sus "catedrales blancas" eran monumentos de arte fabricados con la espada bajo la condescendencia de la segunda espada. Casi no son humanas, falta humildad, vacío. Las agujas de Colonia son, no tributo al Dios, sino narcisismo del poderío humano. Residirá parte del encanto de Nuestra Señora de París en sus torres romas?

Hay de todos modos gran diferencia entre las dos grandes tendencias de la Edad Media, Románico y Gótico; diferencia no sólo en la forma (como contorno), que no estudiaremos ahora, sino de intención. Es curioso como el encumbramiento de las iglesias, de la Fé y del poder papal conducen al Renacimiento (1). Primero el Románico: fé y obscurantismo. Gótico: herejía y soberbia; finalmente Renacimiento: paganismo.

El hombre se tenía, naturalmente, que dar cuenta de su poder viendo su obra. Sus capitales ya no son didácticos, sencillos e inocentes, como en el Románico, son incluso irónicos. Aparece el gargolismo, ya no como representaciones del románico, sino con injuria de arte, técnica y herejía; las concepciones más diversas del pecado original, por ejemplo, rematan

---

(1) del mismo modo que la reacción contra el materialismo de nuestros días ha producido unas generaciones más materialistas que los materialistas que fueron derrocados.

en un criterio alegremente hereje. El desbocamiento de las costumbres hace posibles los rinbombantes arrepentimientos ante las sandalias papales. Antes en los cuentos de Boccaccio se puede observar el germen filosófico de Kierkegaard, solo que en forma menos angustiosa, Boccaccio y sus cuentos son la vida exacerbada, renegada, desbocada; son un retrato del Arte de su tiempo. Leyendo las misivas desvergonzadas de Cesar Borgia a su tío, encumbrado al solio papal, comprenderemos el arte de vivir renacentista y así también captaremos el Arte de la época más vertiginosa y potencial que se produjo en el mundo hasta nuestros albores contemporáneos.

La Edad Media se acostumbra a fijar de la muerte de Teodosio (395) a la toma de Constantinopla por los turcos en el 1453. Volvemos de nuevo a la norma, a la necesidad de encerrar la historia o el Arte en un catálogo. La Edad Media es en realidad un período comprendido entre la disolución del Imperio Romano y la formación de los Estados modernos.

El Cristianismo no fué la única religión sincretista de la Edad Media; también el Judaísmo e Islamismo juegan su papel.

En el Arte y Arquitectura cristianos aparece la paradoja de la Iglesia y el Arte, de nuevo y con más fuerza que en época alguna. La iniciativa intelectual pasa a la Iglesia, única heredera de las escuelas antiguas. San Agustín escribió "Civitas Dei" para defender el Cristia-

nismo de la acusación de ser el instrumento del fin de Roma; y también para destruir la idea de que el fin de Roma sería el fin del mundo y por lo tanto el fin de la Iglesia.

Pero la filosofía cristiana ha sido "la traición intelectual a la auténtica intuición del cristianismo", según Ortega y Gasset. La genialidad de San Agustín insuficiente para resistir el peso de la ideología griega, que aplastó el germen cristiano. Más tarde la dialéctica escolástica conduce al pensamiento arquitectónico dirigido por su escuela, en forma evidente y obligada (1).

La falta de carácter científico del espíritu medieval, el dominio de la superstición, sólo pueden comprenderse, teniendo en cuenta su actitud ante los hechos históricos. De esta actitud nace un arte hermoso a nuestros ojos, pero porque lo vemos ahora, porque no comprendemos la angustia de sus piedras. No es posible, aunque nos lo propongamos, juzgar las artes viejas poniéndonos "sabiamente" en su época. Sólo podemos trasponer el espíritu del siglo XX, por esto es que todas nuestras opiniones, sólo son eso: opiniones, nunca juicios.

De aquí, que más valor tiene para nosotros el Arcipreste de Hita, que todas las conclusiones doctorales de los sabios del Arte en la actualidad,

Los libros de arte deberían ser libros de Filosofía de la Historia del Arte. Esto natural-

mente llevaría a una larga disquisición y polémica que no estamos interesados en esbozar ahora.

Al hablar sumariísimamente de la incipiente Edad Media, sólo hemos comprendido su Arquitectura como el desarrollo y competencia del corredor y atleta sin oportunidad de llegar a la meta, a veces es amargado, otras festinado, siempre embrutecido. El Gótico sólo pudo llegar después de pasado el terror del fin del mundo del año mil.



EL AGARROTADO. GOYA.

## ORIENTE.

Haremos en primer lugar un rápido viaje sobre la historia, para al mismo tiempo posarnos en sus filosofías, y de este modo comprender el ser y existir de la China en primer lugar. De aquí podremos derivar su arte y arquitectura con mayor claridad.

Aunque la ciencia histórica no se ha puesto en completo acuerdo, podemos situar el paso del régimen esclavista al feudal en tiempos de la dinastía Han, (siglo II a. n. e. al s. II de la era actual). Hecho característico de estos tiempos lo constituyeron las donaciones de tierras a aquellos que defendían al Emperador contra la dinastía Tsín. Pero estas tierras no fueron una heredad vitalicia sino un usufructo. Es entonces cuando se establecen relaciones con el Asia Menor. Es decir Marco Polo llevó las primicias Chinas a Venecia, pero nada más.

A partir del s. III, China entra en un largo período de lento desarrollo económico, político y cultural, que casi alcanza hasta la primera mitad del s. XIX. China no es reino como pudo serlo Castilla o Lombardía sino un complejo de estado semi-autónomo; entre estos, y su reunificación para desmembrarse de nuevo, oscila la historia de China. El s. VII es de florecimiento económico y cultural. Se cambia en parte el panorama agrario de grandes extensiones gremiales en los s. VIII y IX,

Se suceden grandes sublevaciones campesinas y gremiales en el S. XII que culminan en el 1280 con la invasión Mongólica. El restablecimiento Ming y la nueva invasión manchú son un ciclo más de su historia. A mediados del siglo XV se logra editar un diccionario enciclopédico 11095 libros, con un valioso y extraordinario material científico: astronomía, geografía, medicina, filosofía, técnica, etc. La lucha del pueblo chino continúa y en 1912 finaliza el yugo manchú. Guerras anti-imperialistas, revoluciones y escisiones de territorio continúan en nuestros días. No ha habido en la Historia Universal proceso de inconformismo más largo entre un pueblo y sus dirigentes.

Casi 4,000 años de civilización, que el concepto general resume en el tremendo error de calificar como "arquitectura y arte de miopes". Injusto. En el Neolítico del siglo XXVI a. n. e., los chinos de Shantung conocían el torno, demostrado por las finísimas paredes de vasijas de arcilla negra refinada.

La Edad del Bronce, en el Occidente, es Prehistoria. En la China los bronceos de Au-yang muestran una cultura avanzada y una increíble evolución artística hacia el siglo XII a. n. e., durante la dinastía histórica Chang. A esta dinastía sigue la Tchen, de capital importancia para la Historia de China. El primer milenio a. n. e. da vida a dos grandes pensadores Lao-Tsé y Kung-fu-tsé. El avance político y cultural de los Chang desemboca en dos religiones: Taoísmo y Confucianismo; ésta de finalidades



prácticas en íntima relación con la vida cotidiana; y la primera adoración de los principios vitales de la Naturaleza. ¡Qué diferencia con las religiones occidentales 1,000 años después! El pueblo ya no se aterroriza con los dioses. Cuando se efectúan las guerras Púnicas en el Mediterráneo, en la llanura del Honam se domestican palomas. En la siguiente dinastía, la Tsín, se construye la muralla China (1). Sin duda la época Tang es época de esplendor en Arquitectura. Templos budistas como la Gran Pagoda de la Oca Salvaje (s. VII d. n. e.) muestran una arquitectura genial. A pesar de la difusión del ladrillo podemos considerar su arquitectura como vegetal. La pintura llega a un desarrollo increíble. Del siglo XII se conserva la obra "Patriarca y Tigre" envidia del impresionismo de nuestro siglo XIX. Mu ch'i, monje-pintor mezcla impresión y expresión, y nos da clara muestra del valor del "vacío".

La Cerámica más extraordinaria de todos los tiempos se desarrolla en la dinastía Sung (X-XII d. n. e.), más valiosos que los cotizados vasos Ming (XIV-XVII d. n. e.). En todos ellos, al igual que en la arquitectura, se nota siempre el detalle, la sugestión, la individuación.

En el s. II a. n. e., las dos grandes corrientes filosóficas se transforman en un sentido místico y fantástico. En el taoísmo se reforzaron considerablemente los elementos de magia y así se difundió con gran fuerza una nueva alquimia. Como sucede en todas las épocas

(1) Aquí nos admiramos únicamente de la capacidad de concebir idea tal; no de sus salvas consecuencias.

trascendentales de la historia antigua, las teorías filosóficas pasan a convertirse en religiones. Esta fué la labor de Tun-Chun Shu con el confucianismo en los s. II y I, a. n. e. Se santifica el poder imperial, pero se humanizaba, al contrario de occidente, advirtiéndola necesidad de no actuar en forma arbitraria. Surge entonces con gran fuerza la oposición al confucianismo idealista (1).

En el siglo IV, el budismo influye considerablemente en el taoísmo; paralelo idéntico a la labor del cristianismo con Teodosio y su decadente Roma, paralelo que se afianza al escindirse el budismo del norte con el del sur.

La escasa información con que contamos hoy de las culturas orientales hace casi imposible salirse de la historia de estos países, pues la literatura sigue empeñada en presentarnos estos como biografías de Emil Ludwig, carentes de mundo interior, de observación filosófica y real.

(1) "Solo creen en el tao del cielo los soberanos que se hallan en el error y los ministros que contribuyen a la ruina del Estado y a la destrucción de la Familia" Chun Chan-Tun (179-220 d. n. e.)

"Cuando el hombre muere, cesa la circulación sanguínea, y al cesar, trae consigo la desaparición de la energía. Afirmar que el hombre, después de morir, posee conciencia, equivale a decir que el fuego después de apagarse, sigue dando luz" Wang Chung ("Lun Hen").

El pueblo japonés ha sido el alumno avanzado que consiguió superar al maestro chino. Con menos historia que China, ha llegado a ser la avanzada intelectual y artística de Oriente, ya que su período histórico comienza después de su edad arqueológica, hacia el 552 d. n. e.

Por la península de Corea se inician los contactos culturales y se proclama el Budismo religión oficial. Del primer período Asuka data la pagoda de Nara y trece siglos antes de la muerte de F. Lloyd Right se lanza al mundo una proclama histórica: Arquitectura Orgánica. Arquitectura no solo en el Kondo, (pabellón principal), sino en todo el conjunto, bosques y jardines: todo armonizado.

El siguiente período Nara (así denominado por trasladarse la capital a ésta) es particularmente fecundo en arquitectura religiosa, principalmente. El gobierno, deseoso de sacudir-se la creciente influencia budista, traslada la capital a Heian, en efectiva medida política. Cambia también en estructura tradicional, la pagoda, y su localización a menudo en lugares agrestes.

La filosofía Zen rechaza el culto de imágenes y reliquias y esta iconoclasia conduce a un misticismo sombrío.

No creemos en la simetría de la arquitectura japonesa, ya que sería extraño tal divergencia con otras artes, pintura y escultura y estampa principalmente; y es que para el japonés arquitectura, no sólo es el edificio, sino su conjunto. La difusión del Zen conlleva el gusto por los placeres sutiles, sugestivos de la ma-

teria superior. La grandeza de su arquitectura reside en el ánimo de sus pequeñas cosas. No se busca el monumentalismo, frío casi siempre, sino que más bien algo que sería espíritu franciscano occidental. Los granos de arena combinado con piedras evocadoras, arbustos...: glorificación de la Naturaleza. Pero de todas las enseñanzas orientales solo quedó para Occidente la "japoniserie", para deleite de damas.

Más adelante en el capítulo de Anarquía y Libertad, volveremos a detenernos en el Extremo Oriente, comprobando el desfase del concepto occidental al tratar, cuando así se digan, del arte oriental deshumanizado.

Consecuentemente con su historia y pensamiento, la Arquitectura Oriental es no sólo mutable, sino que admite esta mutación sin el menor detrimento, incluso es obligatoria y ello es posible basados en la humildad de carácter rural y en la duración de sus materiales.

Su arquitectura satisface la materia y lo que hay de superior en ella también, porque lo superior no es terrible, porque son pueblos que suficiente tienen con temer al hombre; sus dioses, aparte simbolismos que no comprendemos, son humanos, y el hombre como Rousseau creía es "naturalmente bueno", la maldad en él no pasa de ser una enfermedad. (1) Por ello es que en oriente una desgracia no es maldición sino calamidad.

(1)

No queremos dejar pasar esta oportunidad sin hacer observar el criterio sustentado por Freud y consignado por A. Comfort y el mismo Le Corbusier en sus estudios.



LUCHADORES, HOKUSAI

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
BIBLIOTECA  
DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA,

## CONTEMPORANEIDAD.

Antes de comenzar este tema se harán salvedades tales como las siguientes: Todas las opiniones y criterios, no sólo se hacen objetivas, sino que bañadas de una gran subjetividad y calor. No creemos sea cortapisa a nuestra ambición dialéctica; nuestro deseo es, que estas páginas sirvan de tesis y no de antítesis y síntesis.

Si no hemos querido juzgar el arte del pasado, no nos vamos a atrever a hacerlo ahora. No pasearemos por el Bahaus, arte que consideramos unas páginas adelante del s. XIX. Nos interesa la Arquitectura, ahora, mañana. Todos padecen angustia; comprendemos nuestra época y sabemos conllevarla. No nos suicidamos material o espiritualmente, porque intentar por ejemplo llevar a nuestra arquitectura el arte del Bahaus, no sólo su arte sino su técnica es hoy para la arquitectura un suicidio. Sus principios no son conocidos; basta leer el discurso del filósofo H. Read en el homenaje a Walter Gropius, para ver que ni los propios discípulos del anciano arquitecto han sido comprendidos y difundidos.

Hoy el Arte se ha vuelto vengativo, tenemos el ejemplo de la apoteosis del metal en la escultura, mañana ya no lo será; pero hoy, hoy hay que ser salvaje (1), arriesgado, concupiscente y combativo. Lo poco que aceptamos, sabemos es parte de nuestra angustia, no valdrá

mañana. Por ésto es que no admitimos el Arte, la Ley, el Estado o la Arquitecturatai como nos la enseñan. La derivación de nuestra materia en Arquitectura es poco reposada, pero cómo ser reposado, cómo serlo teniendo que renegar siete veces cada paso de lo que nos rodea? Lo poco que sabemos no lo creemos sino que lo sabemos y lucharemos por esa porcióncula como el más preciado tesoro de nuestro conocimiento. Falta de fé, no de esperanza. "Absit".

No queremos dividir la arquitectura en buena o mala, original o resabiada. Sería perder tiempo en tales bizantinas discusiones. Preferible será tratar de nuestra época tal como es y así comprender la Arquitectura de nuestros días y la postura nuestra ante la misma.

"Ahora" nos importa la gente y la arquitectura, su reflejo, cualitativamente y podemos asegurar, que amamos esa cualidad, aunque se manifieste tan pocas veces. Quizá aquí esté algo del "quid" a la solución de la arquitectura como arte; la "cualidad" es general, pero ciertas "cualidades" son tan exiguas y escasas que se ha dado en llamarlas anormalidades. La arquitectura como arte es realmente una anormalidad y lo será siempre. Ojalá sepamos disfru-

---

(1) Nada más alejado de nuestra mente que tomar por salvaje el errado concepto de salvaje de nuestros antepasados, que llegaron a endosar tal título a las comunidades primitivas de su tiempo.

tar de ellas si no podemos producirlas, aunque sí lo intentaremos. Lo que no podemos hacer es tragarnos esas ruedas de molino, proliferantes en nuestro siglo, cuyo gran invento ha sido hacer casi desaparecer la "cualidad" en el hombre para engendrar el hombre masa. "Ya no quedan hombres cultos" aseveraba Ortega y Gasset "más había en 1750 que hoy" (hacia el 1937 y no hemos progresado).



La pregunta fundamental podría ser: Debe ser Arte la Arquitectura? Éticamente responderé, Arquitectura es Profesión y Arquitectura es Arte. Se pueden dar los dos casos. No diremos: debe ser arte, porque estaríamos cercenando el campo más extenso de la arquitectura. Dijimos que a la pregunta responderíamos éticamente, ya que ética no es decálogo alguno o juramento hipocrático por ejemplo; es decir simplemente lo que es. Si arquitectura unas veces es arte, otras es profesión; no arte, sino solución. No podemos involucrar ambas. De aquí la inconveniencia de ciertas definiciones a nivel universitario; definición es limitación, y ésta a su vez es freno a la libertad. Esto es siempre fatal para el discípulo de una profesión, creyéndose siempre dentro del campo del arte. La arquitectura tristemente casi sólo participa de su renglón profesional; nos extrañamos de que no valga como arte?. La arquitectura si es arte no encuentra limitación o regla alguna o dejaría de ser arte y pasaría a profesión, taller arquitectónico.

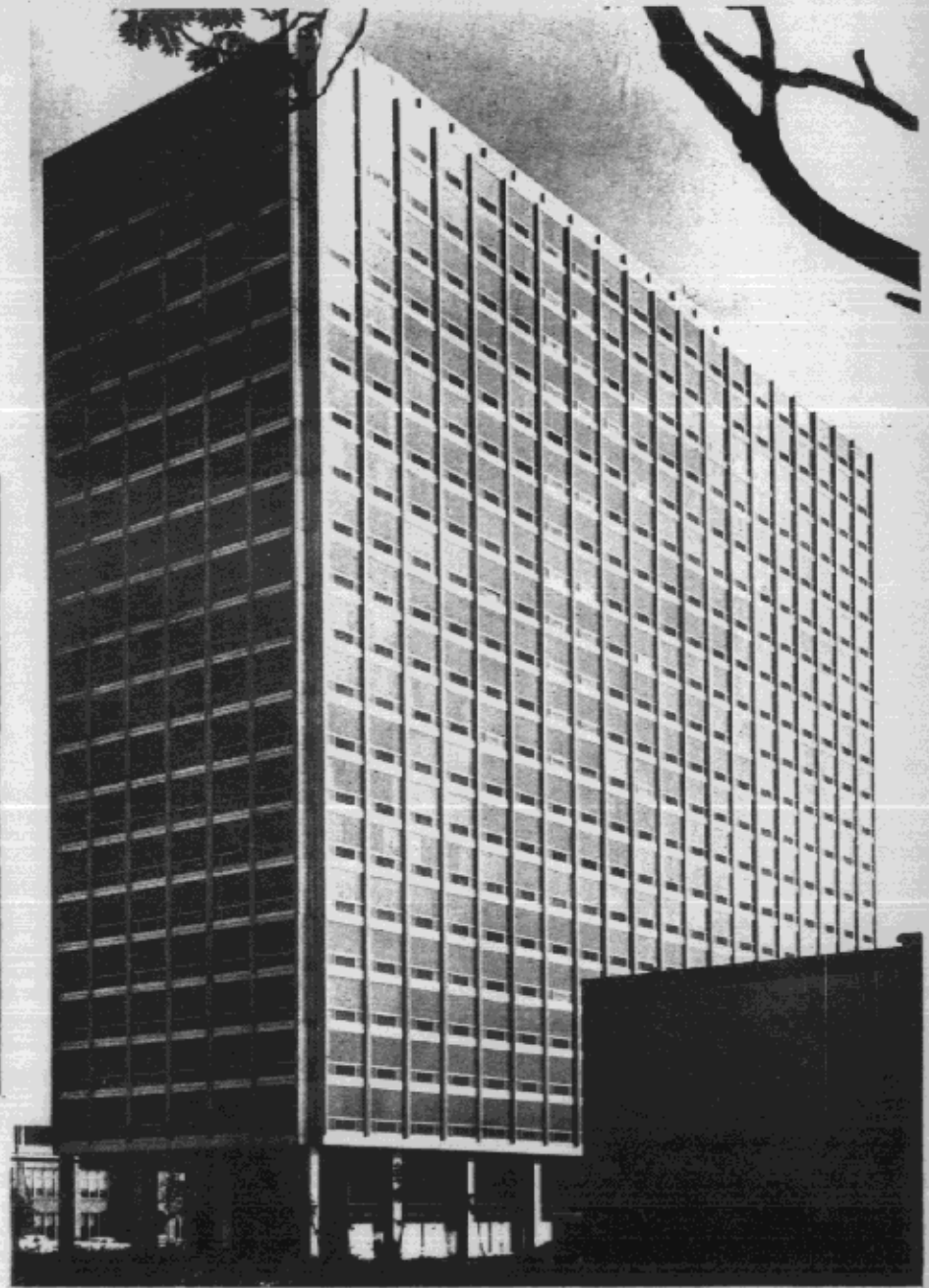
La civilización, cuanto más avanza, más compleja deviene. Cada vez es menor el número de cabezas cuyos conocimientos puedan resolver los problemas actuales. La masa cuenta con pocas cabezas de tal capacidad y, tristemente, el cuerpo vulgar de las naciones no quiere ponérselas sobre los hombros.

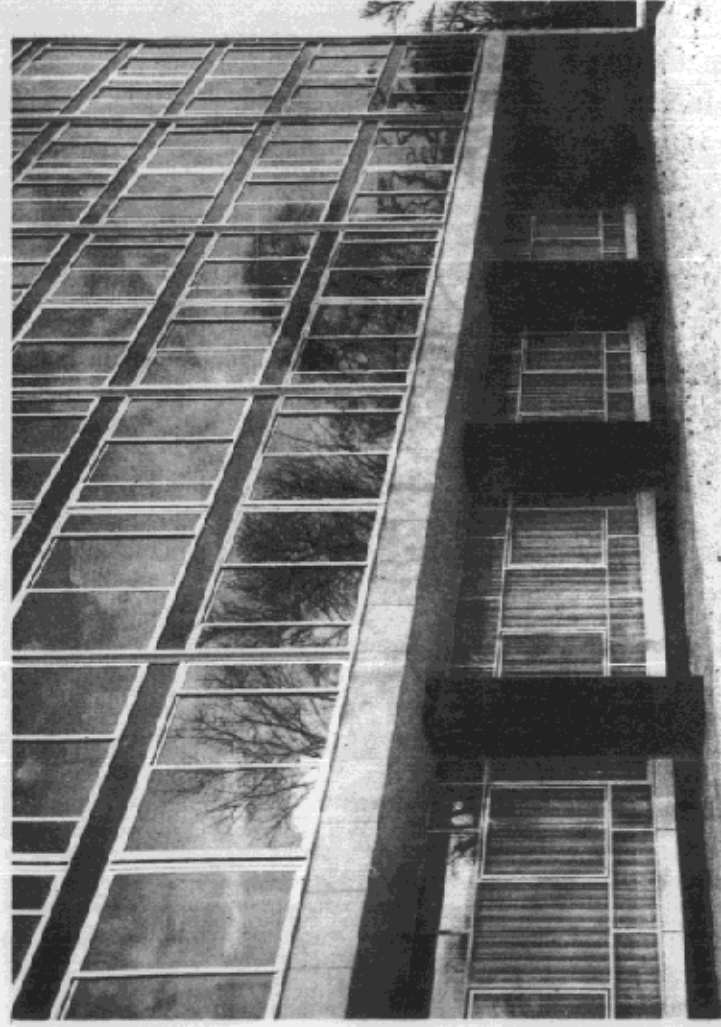
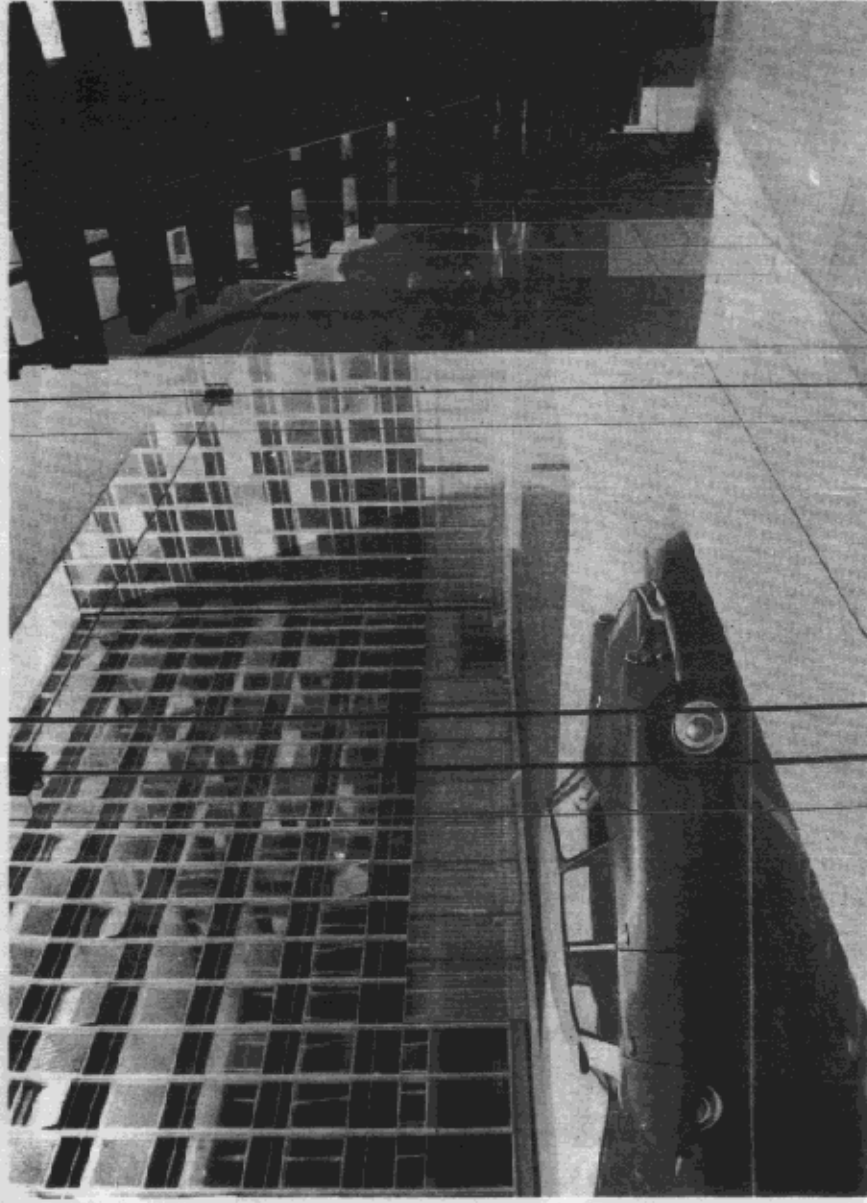
Homólogo a lo anterior, en nuestra nación centroamericana; estamos en franca desorientación con directrices vagas, directores en fer-

mento. Somos democráticos como romanos los iberos de Tarragona, como descendientes de los mayas, nuestra población urbana. No es exactamente que vivamos en una nación nueva sin ideas, son nuestros dirigentes quienes carecen de ellas. Nos hacen vanagloriarnos de no depender de la decadente Europa, pero esta condición no nos la hemos cincelado, sino que nos embarcamos en esta idea, simplemente porque la lancha idéntica pasaba a nuestro lado. Muchas veces caímos en el error de ser anti-algo, pero en la arquitectura aprendimos y aprehendimos la razón y el por qué de ciertos valores en cuanto tales. La ignorancia no es negativa, simplemente no es. Pero sí, la mayoría de nuestros ancestrales principios dedicados sólo a ello, evitándonos el error, llevarnos por los caminos de lo útil, de lo clásico (si lo fuere), sin tener problemas. Ocultar la verdad no es mentir. Ciertamente, que preferible es no saber ciertos axiomas, trasplantados a nuestra época sin el verdadero sentido que les dió su autor, que aceptarlos como granos de maíz en el pico henchido de vanidad. Volviendo a nuestros valores en arquitectura, es decir algo que ni son, ni no son, únicamente valen en su tiempo y espacio; deben ser positivos, positivismo que no es porque estén a la derecha del cero, sino porque incrementan el conocimiento base para otros valores. Es decir, que si por ejemplo, se nos presenta un axioma valedero y real en el estudio de la arquitectura, la ventaja de su conocimiento estriba, no en conocerlo y admitirlo, sino en observar y comparar la superación de éste sobre otros anteriores. El seis no vale seis en tanto es cifra,



ARQUITECTURA. PROFESION





NEW ORLEANS, LISBOA, PARIS, CARACAS, GUATEMALA, HONG-KONG.



cuanto es el incremento del cinco. Por ésto es que a veces los errores son positivos. No hay valores negativos.

La creación en arquitectura no siempre es imitación. Pomposamente, peor aún, vanidosamente, nos intitulamos creadores de formas y espacios. ¡Ah, si el espacio no existiera! (1) Acaso crear formas es dibujar ventanas sobre un paralelepípedo? La forma es vivencia, algo más sutil que el contorno.

Salta a nuestra memoria el nuevo concepto dado por críticos a la escuela de arquitectos imitados de Le Corbusier: "brutalistas". La traducción es literal, equívoca. (2) Uno de tantos principios nos es encaquetado como escafandra en "pose" académica y nos ahorra con su aire viciado. Cuántos ejemplos más no podríamos citar de las injusticias cometidas en traducciones que malforman nuestra mente. Sinceridad del material sería otro principio irreductible "a priori". Por qué hay que ser sincero? La mentira puede ser hermosa, el mentiroso un genio. Lo que es imperdonable es la mentira estúpida, el mentiroso zafio. Debemos admitir todo siempre que lo acompañe la calidad, ya sea la mentira, el mal o la aridez.

"Un acróbata no es una marioneta. Dedicar su existencia a una causa por la cual, en per-

---

(1) ¡Qué gran experiencia leer las concepciones del espacio en los escritos de L. M. Nagy.

(2) Brut = tosco; beton brut = hormigón tosco.

manente peligro de muerte, realiza gestos fuera de serie, en los límites de la dificultad y en rigor de la exactitud, de la puntualidad... está, preparado a romperse el cuello, los huesos y a matarse. Nadie le ha encargado que haga eso. Nadie le debe ningún agradecimiento. Pero él ha entrado en un mundo fuera de serie; el de la acrobacia. Resultado, es claro, hace cosas que los demás no pueden hacer. Resultado: por qué hace éso? Se preguntan los demás. Es un pretencioso, un anormal. ¡Nos da miedo, nos da pena, nos molesta!" Esta fué la contestación a una de las cinco preguntas hechas a Le Corbusier. Aquí está, creemos, la respuesta de muchas preguntas y desdenes a las auténticas obras de arquitectura como arte, producidas por arquitectos o no arquitectos. Se desprecia lo que no se entiende, lo que no se puede siquiera imitar. Se ensalza la profesión y se oculta el espíritu de la arquitectura como arte, del arte.

Se adora la "cantidad" Se humilla la "calidad".

Quizás, más de una vez, tuvimos la intención de demoler obras. Tal vez juveniles impulsos nos lanzaron a luchar a pecho descubierto, contra lo que no nos gusta, o lo que creemos que no nos gusta. Esto es el otro extremo, falso apoyo, como el anterior, del ocultismo.

Crear no es patrimonio divino. Por qué nosotros pretendemos elevar el Arte al nivel divino en su aspecto creativo? Porque al Cesar

lo que es del César, pero el César hombre, si es artista creador, es el dios. Podemos, ir contra todo y no nos sentiremos incómodos de tal equivalencia herética; el hombre puede crear. El Arte no es indiferente a la verdad; pero la verdad de relación; es verdad que no constriñe a nadie, ni a nadie atemoriza. Es verdad relativa e individual: existencialista. Escasa vigencia para una verdad? Contestaremos en interrogante: las verdades son vigentes en el devenir humano? La verdad, como un Arte más, depende de múltiples factores; fuera de ellos conserva únicamente la vigencia de su historicidad, de su verdad en la historia; no de la verdad eterna y pura.

Podemos decir que la Arquitectura es verdad en todas las épocas de la Historia, y, siendo una verdad, no puede ser juzgada o criticada, salvo en casos de investigación, tan alejada de la crítica togada siempre. Por eso dijimos que pretender incorporar al Bahaus a nuestros días es un suicidio. Sería romper el tiempo, sería trastocar de su sitio la verdad histórica, que de hecho corresponde al Bahaus.

## POSIBILIDADES DE DESARROLLO DE UN AUTÉNTICO CONCEPTO DE LA ARQUITECTURA.

### LAS CARRERAS Y LA UNIVERSIDAD.

Creemos que la Filosofía de la Arquitectura está íntimamente relacionada con nuestra carrera, con la carrera de arquitecto, no carrera de Arquitectura, cuya meta no existe, ya que siempre habrán tiempos que mejorar. Por esto nos consideramos "inferi in eternum", porque inferi es "por hacer" y no podemos aspirar a ser arquitectos por haber cursado una carrera. Buscamos asimilar la ciencia tal y como está. Pasamos ya la época ingenua del no acercarnos cautelosos al saber ya hecho, para someterlo a crítica; sin el prejuicio de que no es verdad lo que el libro sostiene. Necesitamos un saber con radical angustia. Solo así se renovará y corregirá la ciencia. Colocando al hombre como estudiante, se le obliga a hacer algo falso, a fingir que siente una necesidad, que en verdad no siente. Porque la necesidad que sentimos de conocer la ciencia, la Arquitectura y el Arte no es una necesidad acumulativa del saber, sino como ya dijimos, una angustiada necesidad de crear y recrearnos en la ciencia. El triste hecho, realidad en nuestras aulas, es que el estudiante-tipo es un hombre que no siente directa necesidad de la ciencia y no obstante se ve obligado a ocuparse de ella. "El estudiante es una falsificación del hombre", ya que el hombre es sólo lo que es auténticamente y por in-

xorable necesidad. Ser estudiante no lo confundiremos más con debe ser estudiante. Ser estudiante, como ser contribuyente, es algo artificial, pero que el hombre se ve obligado a realizar. Aquí, vemos, radica el terrible mal que nos aqueja desde hace más de un siglo: disociación entre el auténtico saber (su necesidad) y el saber del hombre medio (su deber). Por esto es que nos explicamos la terrible paradoja actual: un gigantesco progreso de cultura produce un tipo de hombre más bárbaro que el de hace cien años. Volvemos a Ortega y Gasset cuando terminaba la primera lección de un curso en la Universidad: "enseñar no es primaria y necesariamente sino enseñar la necesidad de una ciencia y no enseñar la ciencia cuya necesidad sea imposible hacer sentir al estudiante".

Igualmente ligada a nuestro título, encontramos la palabra carrera. Siempre que el hombre tiene necesidad de algo, lo primero que hará será mirar entorno a sí; su movimiento espontáneo es encontrarlo "ahí", a la "mano", no tiene por tanto que trabajarlo, que "hacérselo", sólo cuando no está ahí, en su circunstancia, es cuando resuelve "hacérselo". Desde la niñez deberían inculcarnos el sentimiento de que somos menesterosos de muchas cosas, pero a la vez herederos de las mismas. El hombre, al elegir carrera con un acto de fantasía (no creadora, sino que reproductora) ojea su contorno social y vé: médicos, ingenieros, maestros, militares, etc. Se diferencian en el predominio de una clase, en un tipo de hacer esquemático. Estos haceres esquemáticos son las ca-

BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

rreras, carriles de existencia definidos y reguladores por la sociedad. Pero aquí viene el cruel desliz en la elección humana. El hombre elige carrera, elige carril, cuando lo que debiera elegir es, no la carrera de Arquitectura, sino la carrera de Arquitecto; estamos eligiendo una carrera diseñada por la sociedad, deberíamos elegir la carrera del individuo como tal. Elegir no profesión o esquema social de vida, sino norma individual ciceroniana. Consideramos desafortunado entonces preguntar a los novicios de las facultades de nuestra Universidad al igual que en otras, si entran a la facultad por vocación. Nótese que se pregunta sin concretar si es vocación para una vida individual o para un esquema social. No tenemos vocación para arquitecto, aunque caímos en la temprana trampa al decir lo contrario en nuestro impreso a la Universidad. La carrera no coincide con nuestro ser y hacer en la vida; el molde de la carrera nos obligaría a amputar algo que sobresalga de ella. Nos impone un suicidio vital el aceptar la carrera como esquema social. Las carreras, hoy día, dada la amplitud de la ciencia, diversifican. Si tuviéramos vocación de la carrera de Arquitectura dejaríamos sin vida las siete octavas partes del posible hacer, de nuestro existir.

A tiempo llegamos de comprender esto y por ello es que ansiamos vivir fuera del kardex; nuestra carrera función social, no es todo. Por esto es que nuestra tesis pretende como factor principal dar a conocer nuestras 7/8 partes restantes e inculcar a todo aquel, que pueda leerla

el deseo de vivir plenamente.

No existió en principio la Arquitectura, sino arquitectos, que hacían Arquitectura. Ahora que está "ahí" la vemos metafísicamente, como verdad parcial e insuficiente. Pensamientos y doctrinas que ha ido acumulando la Humanidad; algo que se nos presenta como positivo. Pero nos comportaremos como si no hubiera nada; sentimos la necesidad de buscar una realidad vital para nuestro existir.

Ya que estamos dentro del carril universitario, y hechas las salvedades anteriores, seguiremos conociendo y argumentando acerca de la Arquitectura.

Arquitectura como Arte, ya que no podemos prescindir de algo que es o debería ser inmanente y substancial a ella en múltiples ocasiones.

## FILOSOFIA DEL ABSURDO: REBELION.

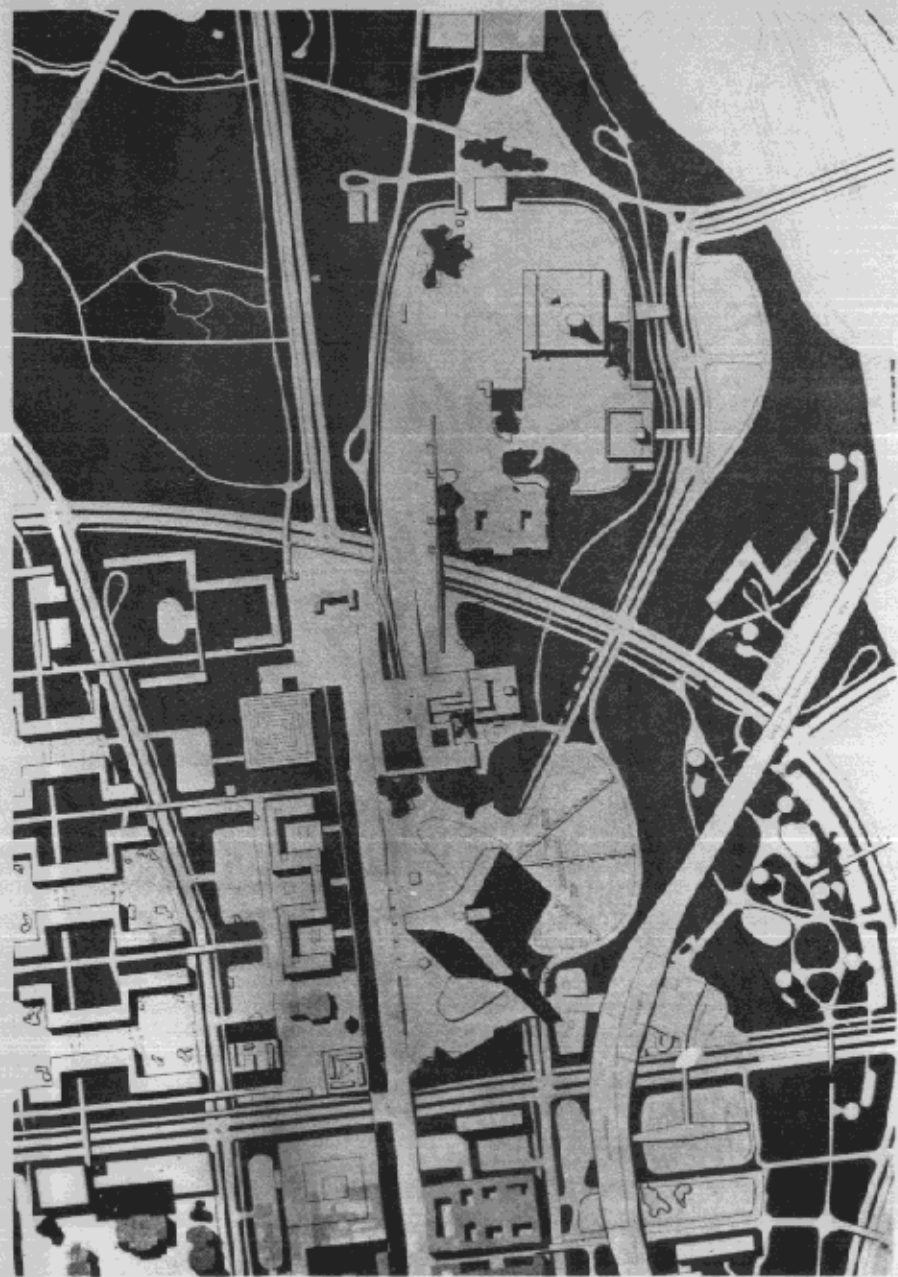
La Elite que hoy día maneja los destinos de la Arquitectura mundial está en el poder y sabemos, apoyados en la tesis del Dr. Alex Comfort, que las élites modernas tienden a reclutar se entre los más variados tipos de psicópatas. Se ha llegado a formar una élite rectora, autoritaria y en su múltiple estado, nacionalidades y creencias convergentes, que han creado una norma para la Arquitectura. Ciertamente que no es la élite que propuso Platón para su República.

Solo conocemos de un llamado a la rebelión, condensando en humildes y escasas, pero hermosas páginas: "Mensaje a los estudiantes de arquitectura" de Le Corbusier.

Las rebeliones, se dirá, son seguidas por el ardor y la inconsciencia apasionadas. Magnífica oportunidad para cambiar la composición química del cristal arquitectura. Sólo así se podrá crear una nueva estética y unos nuevos valores. Esto es: hacer valer los nuevos valores, no encontramos unos valores que son o no son, pero que no valen. Si no creamos esos nuevos valores seremos esclavos, ya que esclavos, no es el escaso en fortuna o derechos, sino el carente de ideales y valores.

## ANARQUIA Y LIBERTAD.

Los actuales psicólogos dan el nombre de "integración" e "individuación" a la capacidad de crear formas simbólicas o nó, y éstas dependen del grado de libertad o de represión que tenga el artista. Hoy día las derivaciones de las dos tendencias más poderosas (por la fuerza de sus bayonetas e isótopos), la marxista y la capitalista, amenazan las fuentes de la vida y sólo proyectan lo que pueden germinar: reacción. Falta de libertad, la libertad es poesía y las libertades son ideal político expresadas en organizaciones sociales. Estas dos tendencias anteriormente citadas, conceden algunas libertades, pero la "libertad", ese concepto interior, lo han estrangulado. La libertad obra inconscientemente y aquellas dos teorías han herrumbado esa conciencia, que tan a menudo cristaliza ante pequeñísimos desniveles de presión, y aquí es donde reside ese poder de imposible destrucción; la materia superior reacciona ante las restricciones que la misma materia intenta situar. Así vemos hoy un resurgimiento del arte en muchas ramificaciones del mismo; incluso nuevas ramas dentro del arte; señal de que esa tremenda velocidad, invisible talvez a nuestros ojos, de a cadenas forjadores del concepto de libertad en las conciencias está arrollando en nuestros días. Las derivaciones "reales" de utopías se traducen en Leyes; leyes y más leyes. Tallado en la mente de los doctores de la ley grabaríamos estas palabras de Balzac: "Modificad vuestras costumbres, que



PLAN DE URBANISMO. BERLIN.

Après 50 années de voyages à travers le monde, je me sens le droit de dire que j'ai appris quelque chose, discerné des choses... et même trouvé une solution. Lequel de mes négateurs sempiternels peut-il me contester ce droit?

Au terme de ce livre je puis dire que je suis effaré!!! J'ai prouvé que les hommes politiques et que les hommes de la politique sont demeurés, non pas indifférents, mais étrangers à l'urbanisme, - en dehors de l'urbanisme - L'URBANISME qui est l'expression de l'activité d'une époque. Et les POLITICIENS étant ceux dont le devoir est d'être les agents agissants d'une société!

luego modificareis vuestras leyes". Ya encontramos una explicación de por qué es que se conceden libertades y se intenta asesinar la libertad de nuestras propias conciencias. Por esto es que lucharemos para fundamentar esa libertad en ideales, que después traducidos a costumbres, formen las libertades. Volvemos a observar otra gran diferencia de pensamiento; occidental y oriental. Occidente no autoriza la anarquía; sólo reglas. Oriente no necesita de ciertas reglas por tener una armonía interior concatenada a su unidad social. Por ejemplo y contra creencia general, en China existía la ausencia de clases "establecidas"; había oportunidad para todos de elevarse en la escala social mediante los exámenes imperiales. Esto es, comprender la filosofía rural. La filosofía de los maestros japoneses, materialistas en parte, proclamaron ante el estado social de castas una rebelión de ideas: las formas lógicas, lejos de reflejar sus vínculos y nexos, son ellas las que lo crean. Concepto nada escolástico por supuesto. Nos asombramos ante un jardín, ante el tokonoma de una casa familiar japonesa, pero no nos preocupamos o preguntamos el por qué de esa belleza ni el por qué llegan a ella. Un hábito misterioso rodea al arte oriental. Nuestra concepción da un esplendor mágico-religioso al arte oriental. Mientras se quemaban brujas en los Países Bajos, se proclama en oriente las cinco constantes de subordinación neo confucianas. En ellas ya hay un orden, una intención y una valoración alejada de castas. Subsiste naturalmente un imperio absolutista, pero ya estamos fuera de las dos espadas, símbolos, ominosos del feudalismo occidental.

Existe una gran veneración por la agricultura, por la educación rural como fuente de filosofía, de sabiduría. La escala de clases feudal sitúa a la casta agrícola "no", después de la guerrera, "sí", continuando en tercer y cuarto lugar la "ko", artesanos, y la de comerciantes, "sío". No era lógico esperar, entonces una revolución burguesa de tipo francés. Sus revoluciones fueron rebeliones.

No conocemos una imitación de la Naturaleza en su arte. No es que no supieran hacerlo, es que no debían realizarlo así. Su concepto de realidad es irreal (irreal para nuestro concepto occidental); en las traducciones del reinado Tokugawa del s. III d. n. e. se lee: "El mundo existente es irreal". Traducción occidental; imposible traducir su espíritu de esta manera. Aunque menos literal más exacto hubiera sido: "el mundo existente debe ser acariciado por el hombre, la realidad del mundo debe ser modificada por su animal superior; no debemos copiar sino superar. Nosotros somos la realidad material, el mundo es inferior porque es dominado, luego es irreal bajo nuestro cristal".

Cómo es posible "ver" una pintura o el palacio de un daimio, con nuestros ojos enlutados por siglos de ceguera espiritual-mágica?. Se habla de la contemplación oriental estática, cuando a veces es activa observación o trabajo mental. No ha habido lugar en la tierra que se haya luchado contra la pseudo-ciencia de las supersticiones religiosas como en la China o Japón. Millones de cadáveres están bajo el hito

filosófico de Wan Cheu (siglo V d. n. e.): "el cuerpo es el fundamento material del espíritu y éste, efecto de la actividad del cuerpo".

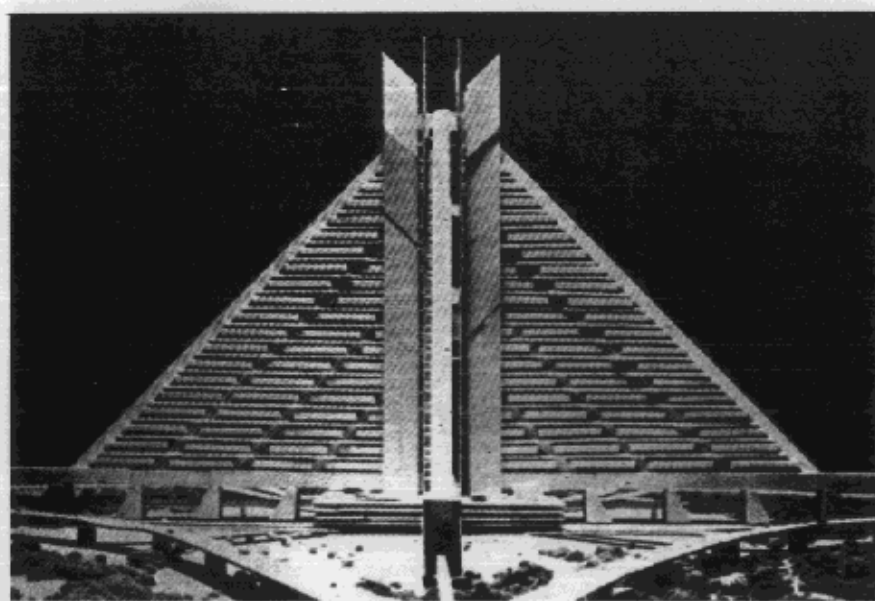
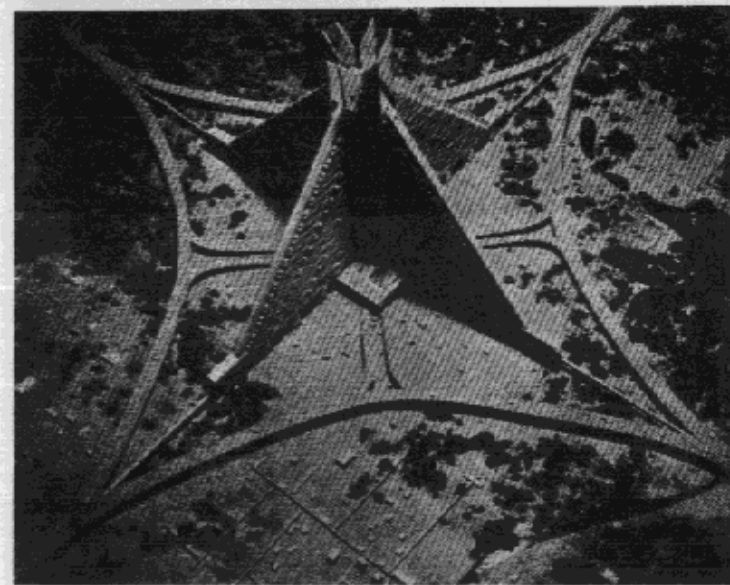
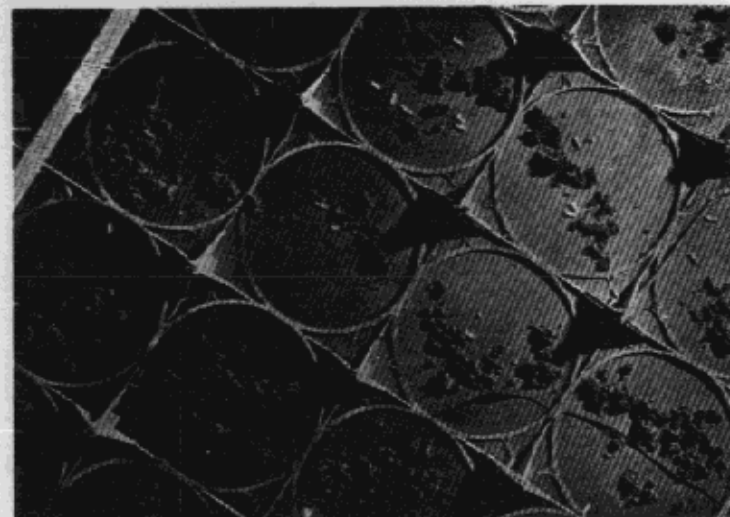
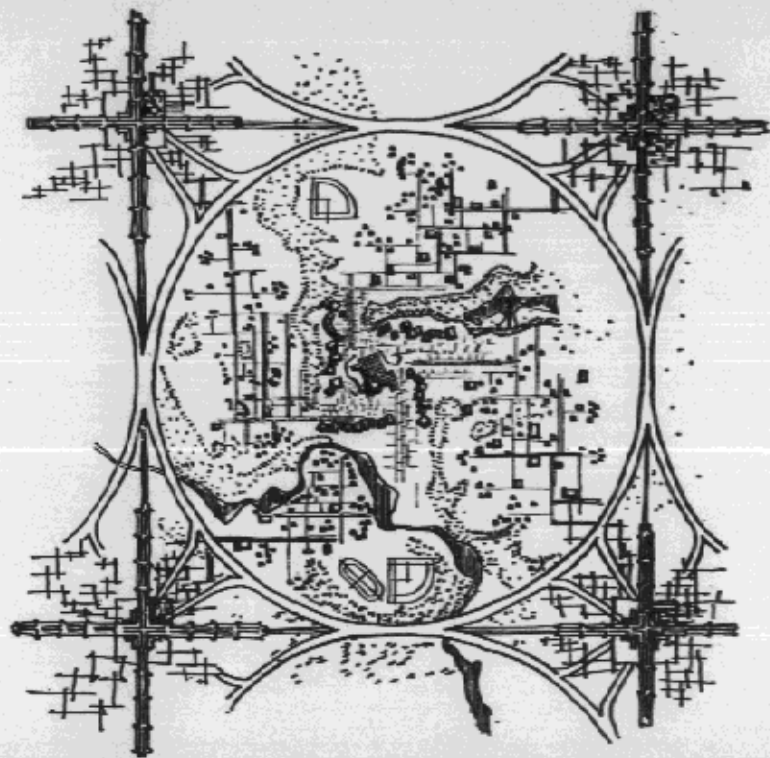
El pensamiento feudal chino entrevió el poder de la materia y da al "tsi" el atributo de sustancia material eterna. En la China se ignora la profunda escisión occidental entre arquitectura civil y religiosa. La Arquitectura aquí es un arte popular, que tiende al utilitarismo mucho antes del famoso postulado de Sullivan. Aún en sus construcciones temporarias se tiende, más que a la inmortalidad, a la satisfacción de las generaciones presentes.

Naturalmente, este estado de cosas tenía que ser beneficioso para la Arquitectura y el Arte en general. La religión budista estableció un fuerte contacto con la India. Y hoy día hablamos del eje París-Bolonia con una autoridad cartesiana inconcebible. Hay una curiosa paradoja entre el cambio de postura en arte del oriente contemporáneo y nuestra visión y aceptación del mismo. Occidente, como dice Ashihara, ha descubierto el encanto hecho medida, una armonía y sensibilidad propias de la arquitectura japonesa tradicional. Occidente se apasiona por el Japón especialmente, y éstos (aquí la paradoja) abandonan poco a poco su tradición íntegra. La abandonan en el sentido que comúnmente se le da al concepto tradición en América especialmente, como hilación ininterrumpida, como céfiro inmutable en dirección, intensidad, sentido y virulencia.

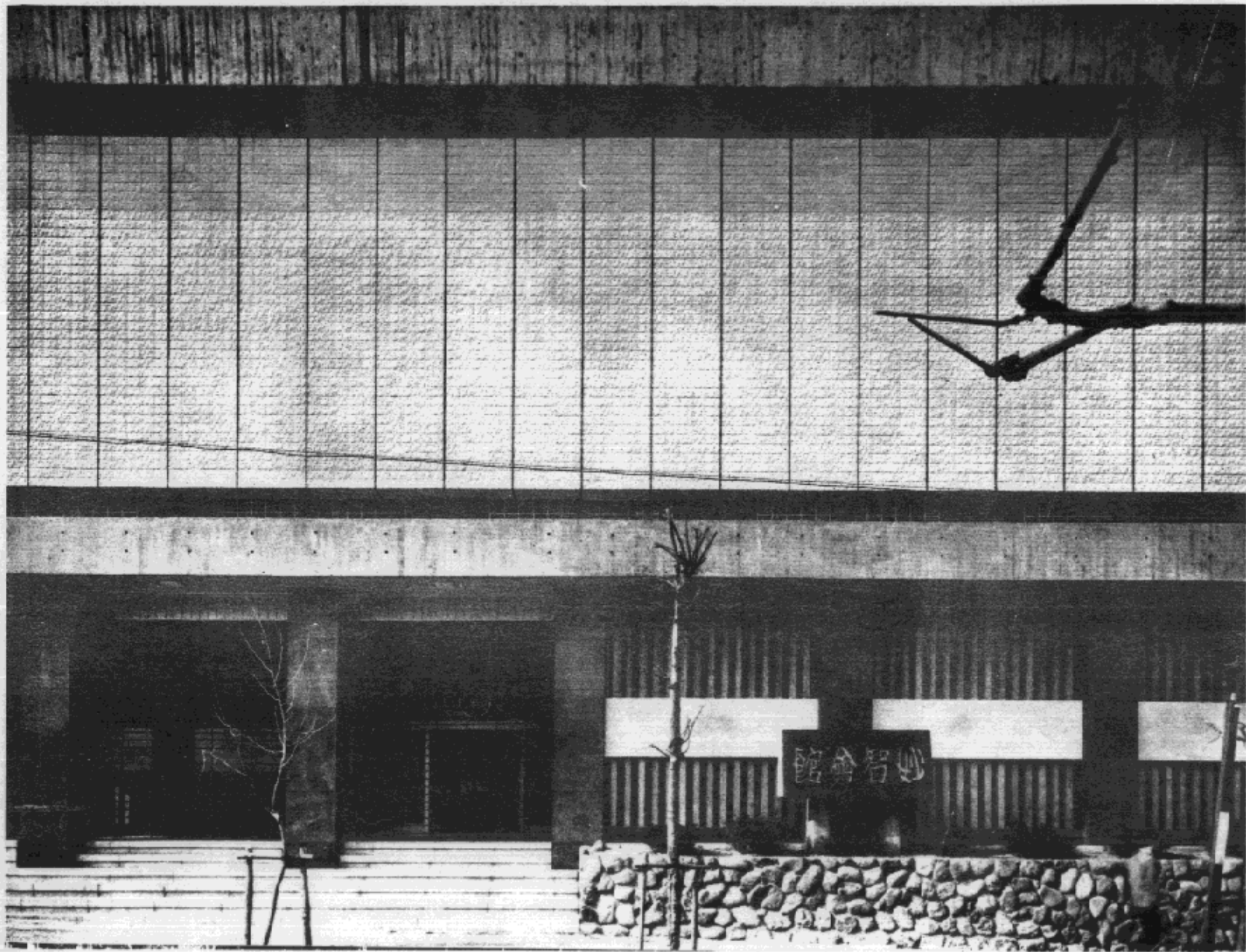
la arquitectura japonesa, y no olvidemos Brasil, hace ofrenda de respeto a Le Corbusier y sus teorías. Nadie es profeta en su tierra pero, en el caso del suizo-francés, medio hemisferio (con las excepciones de Argelia), ha sido necesario recorrer para encontrar reconocimiento al hombre más notable de nuestros tiempos en el campo de la arquitectura total.

La vida en Japón descansa sobre la dualidad única: Vida interior tradicional y vida exterior occidental. El Plan de Urbanismo en Tokio, de Tange, Sakakura y Kikutaké, el Centro Cultural de Mayekawa, el hotel de Kurashiki de Nishihara, Yoshioka y Tange son confesión de esta realidad y un triunfo al Gran Arquitecto. Lucien Herve, otro embrujado más por la magia del Japón antiguo, exclama ante el Japón actual "... muy interesante es de realzar la ausencia de influencias de Mies Van der Rohe". Muy interesante, pero nada extraño ya que el pueblo japonés a pesar de su encumbramiento industrial, nunca pudo admitir en su patrón de arquitectura la ausencia de la Arquitectura como Arte.

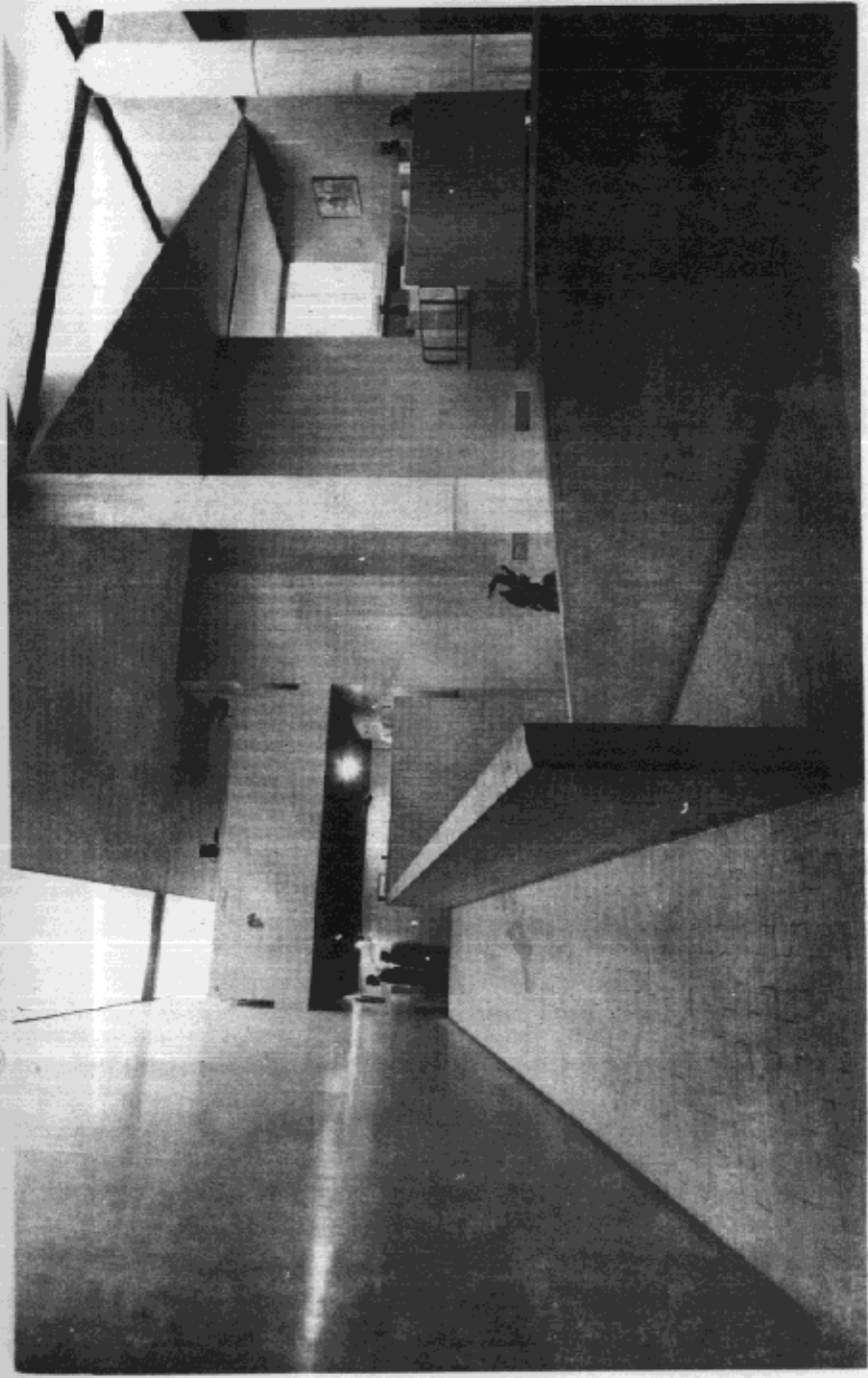




PLAN DE URBANISMO. TOKIO.



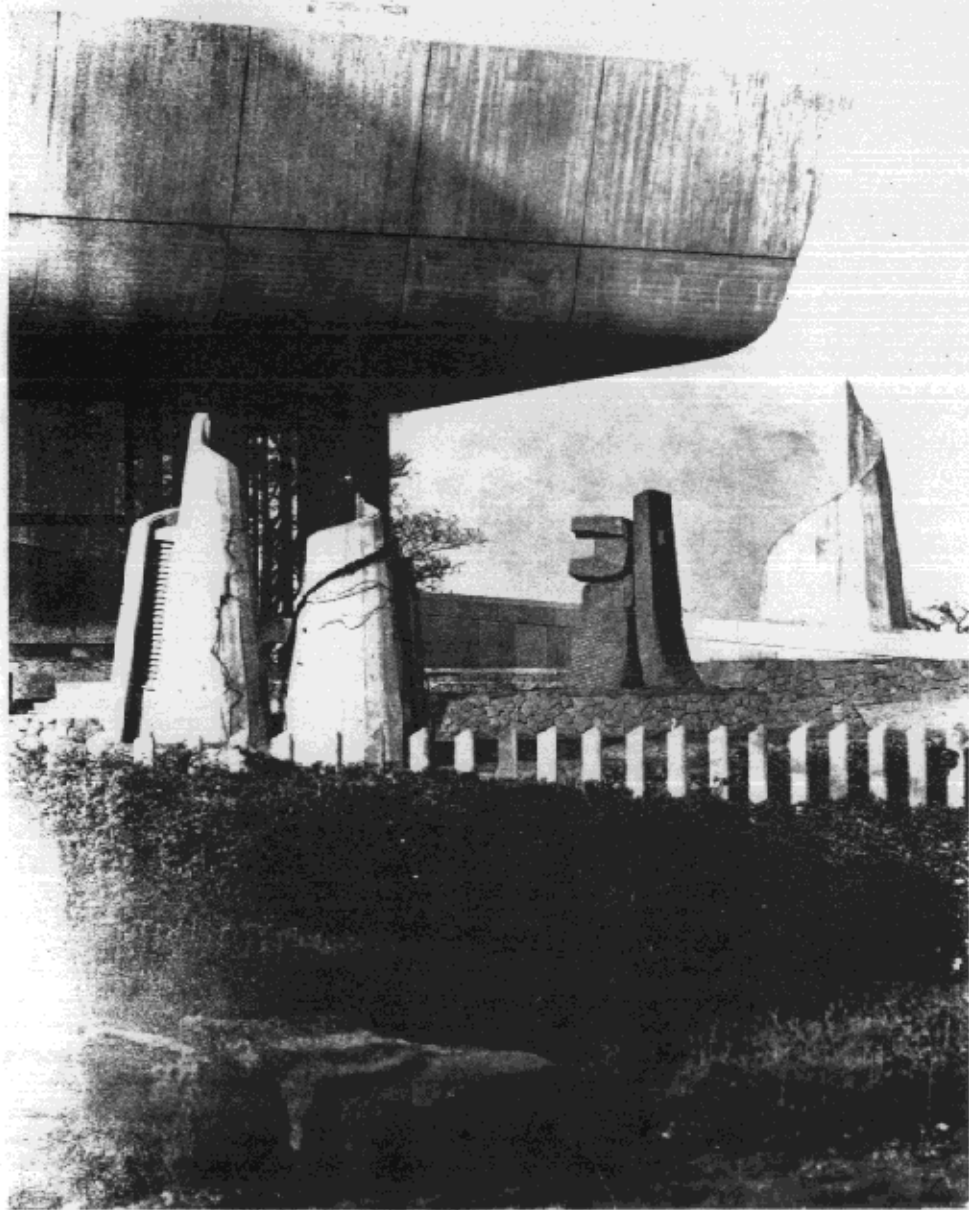
MINISTERIO RELACIONES EXTERIORES. TOKIO. Arq. HIDEO KOSAKA.  
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
FACULTAD DE ARQUITECTURA  
BIBLIOTECA



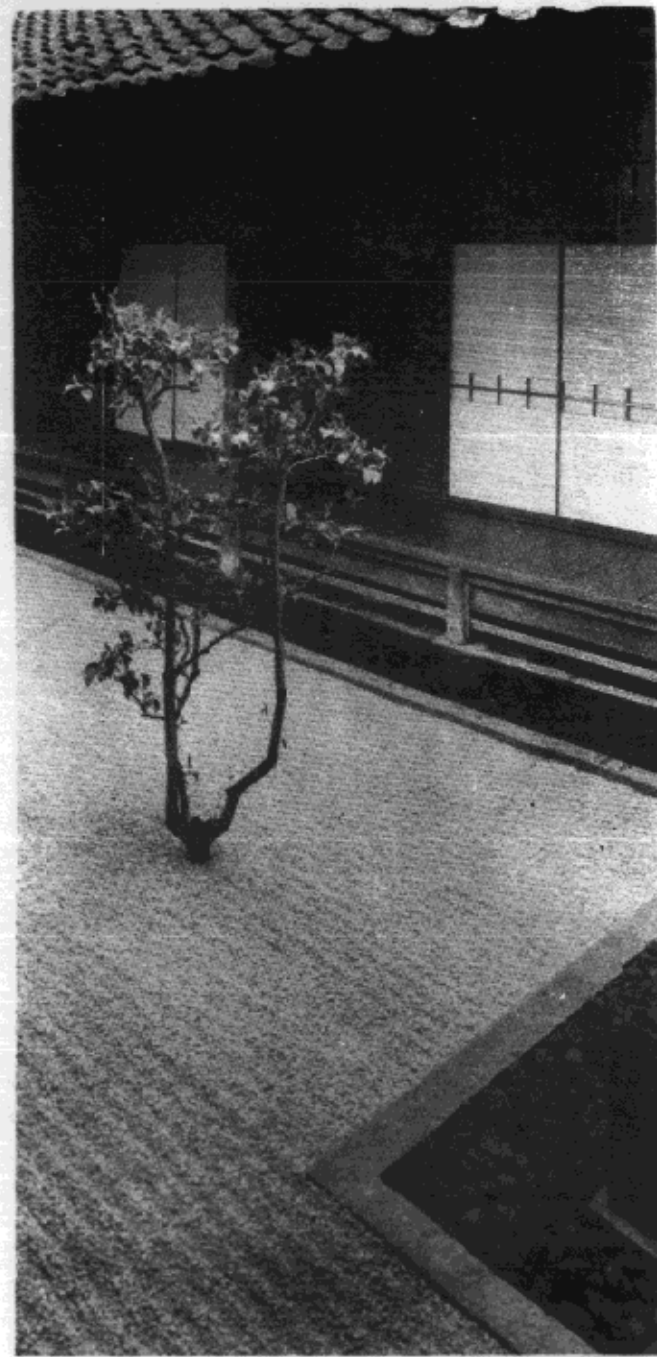
MUSEO OCCIDENTAL. TOKIO. LE CORBUSIER



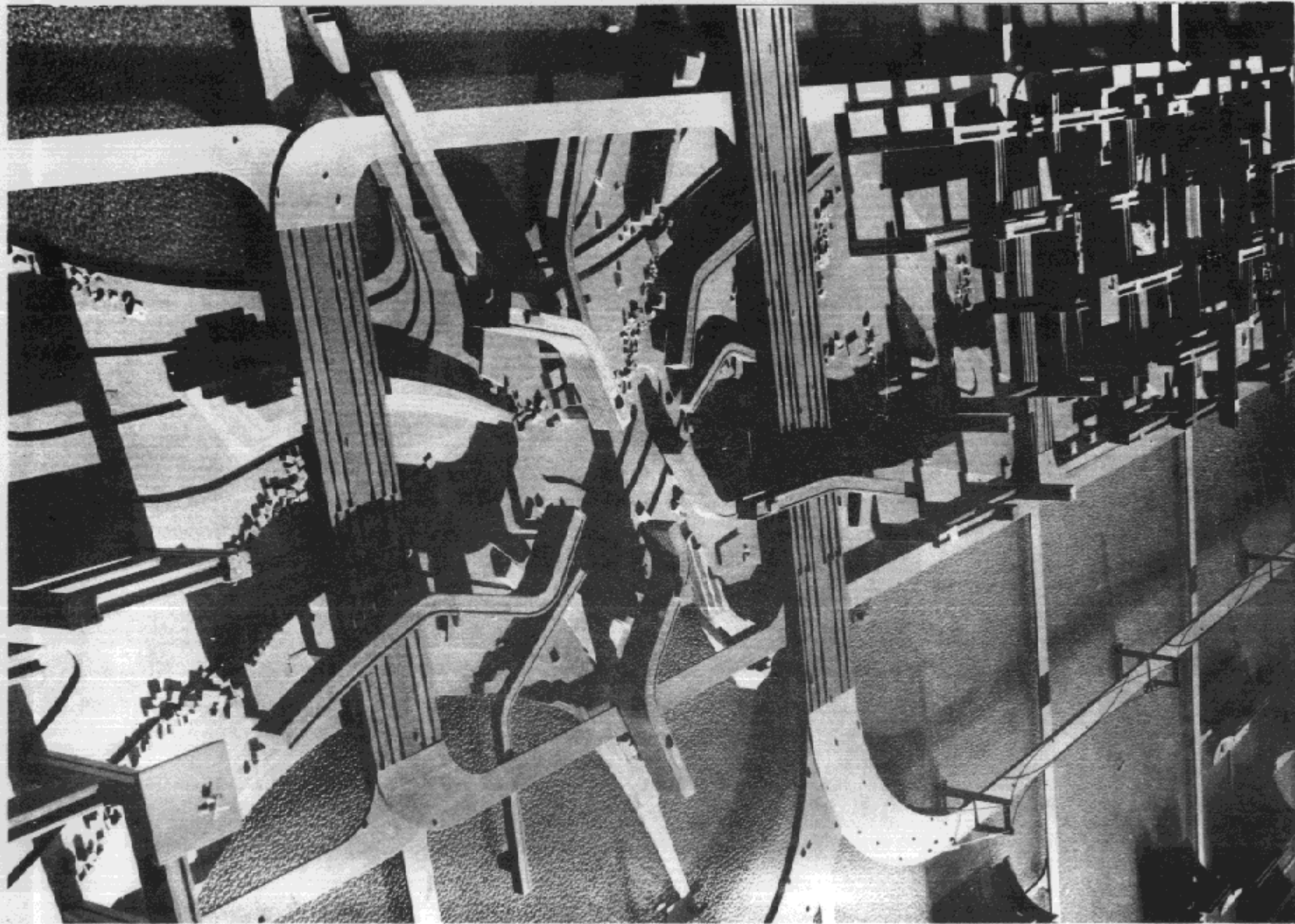
ARMONIA DE CONTRASTES EN HORIYUGI



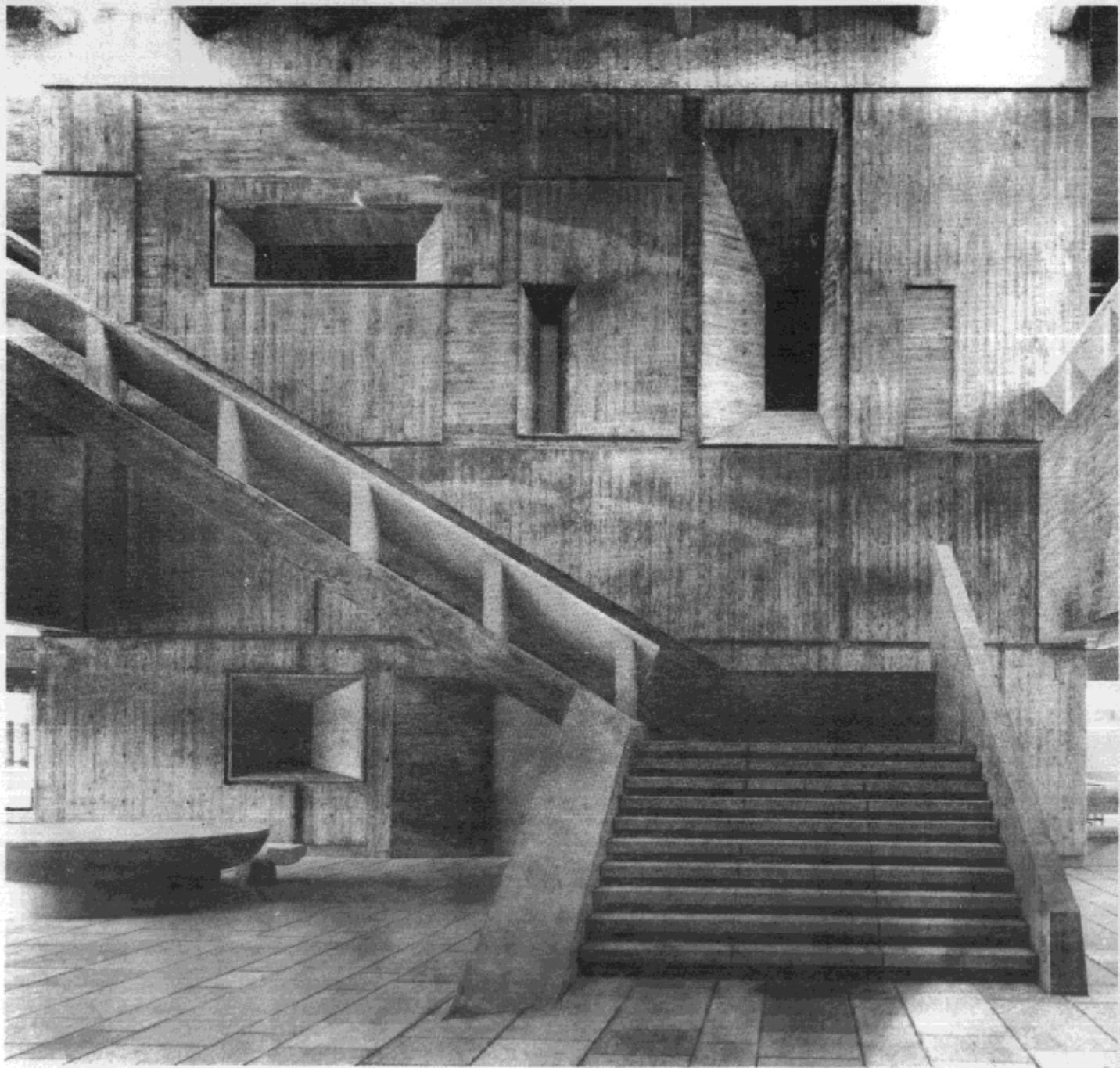
CENTRO CULTURAL. TOKIO. ARQ. MAYEKAWA



CASA TRADICIONAL.



PLAN DE URBANISMO. TOKIO.



HOTEL EN KURASHIKI.

II

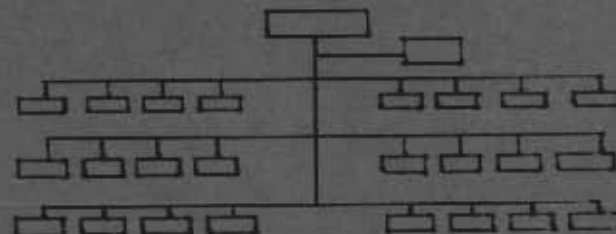
INTEGRACION HUMANA Y NACIONAL.

CONCEPTO DE PLANIFICACION INTEGRAL.

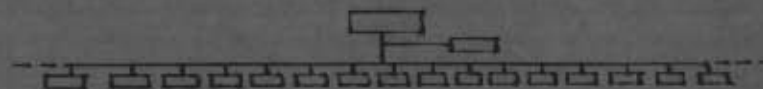
Se cree necesaria la unión integral de todos los organismos de los cuales "debería" depender el movimiento físico de los pueblos, salud, vivienda y ejercicio; su acercamiento espiritual y comunicativo, la voluntad electiva, etc. Solamente se podrá llevar a cabo una efectiva realización de unión integral mediante el Planeamiento Nacional. Todo lo que no esté dirigido desde éste gran núcleo intelectual-práctico está condenado al fracaso. No es motivo nuestro de estudio esta oficina general, sino una de sus ramificaciones más importantes: la de Salud Pública. Las resoluciones filtradas e integradas en la gran oficina de Planeamiento Nacional, pasan por simples hilos a las oficinas secundarias, ministerios o secretarías, independientes de todo poder coactivo, ejecutivo, etc. Sólo dependen de su fuente primera y única: Planeamiento Nacional. Toda interferencia de cualquier organismo estatal o similar solo enturbiará sus aguas.

Ha sido desilusionador estudiar el "Manual de Organización del Gobierno de la Rep. de Guatemala", editado y auspiciado por el CDAP (Centro para el desarrollo de la Admon. Pública) y la ADI (División de Admon. Pública de U.S. A. en Guatemala). De dicho manual, íntimamente ligado a la Alianza para el Progreso, pasaremos a demostrar que es altamente no científico y nocivo para el motivo que fué creado: organización.

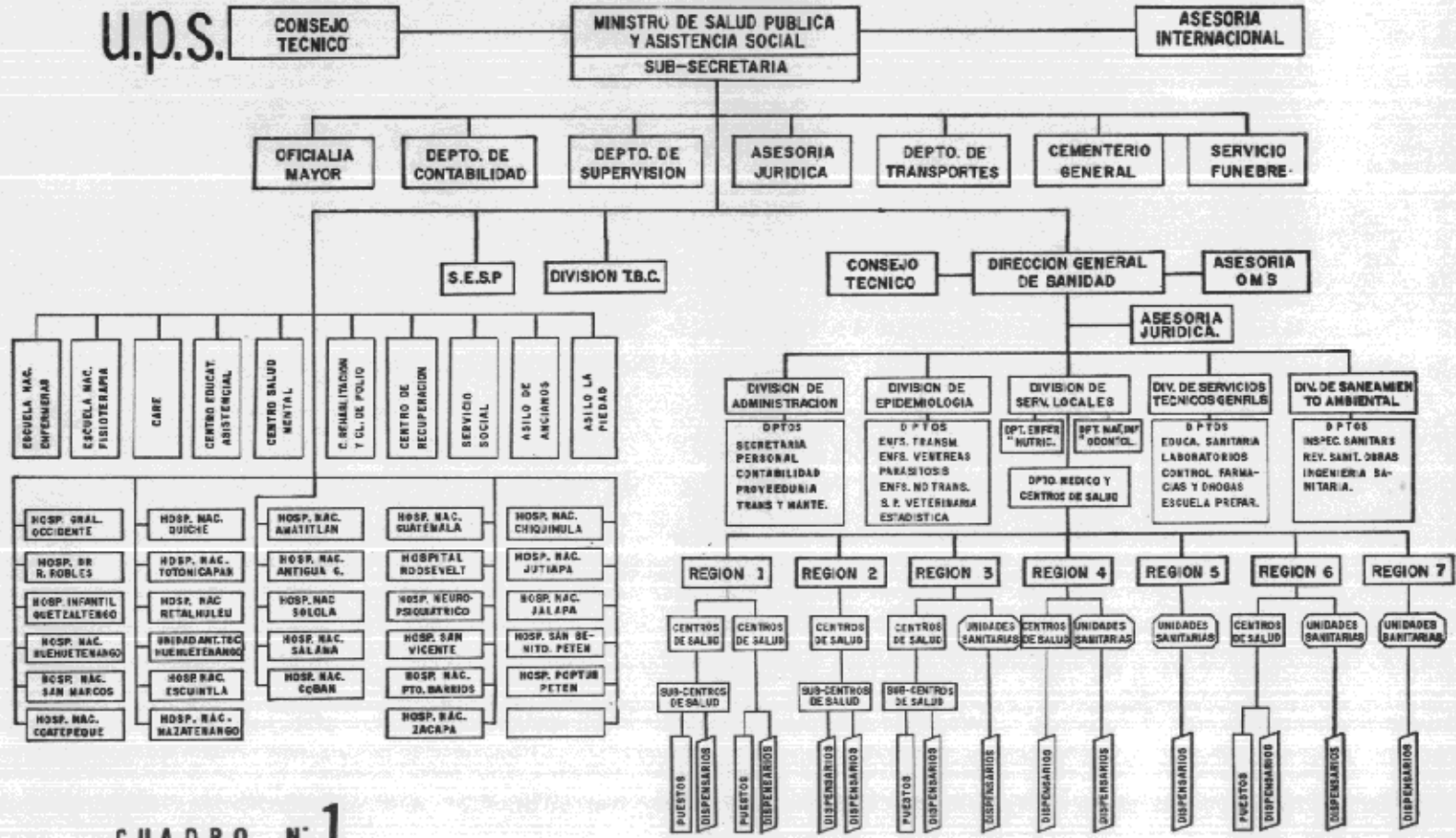
En la pag. 50 del Manual aparece un esquema con título Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social.



que puesto de otra forma menos elegante nos de muestra el tremendo error de organización en cuanto a diagrama e intención de relaciones.



ORGANOGRAMA DEL MINISTERIO DE SALUD PUBLICA Y ASISTENCIA SOCIAL



CUADRO N° 1



Este sería el mismo cuadro, pero aquí ya observamos un primer error de organización: El sub-secretario supervisa 21 ramas, complejas en grado sumo, tales como Dirección Gral. de Sanidad Pública, Hospitales departamentales, etc. Ya ha sido demostrada la conveniencia de la organización piramidal, con no más de siete departamentos, directamente dependientes.

Afortunadamente dichos errores han sido enmendados, como se puede apreciar en el diagrama de organización del Boletín sanitario de 1963. (Ver cuadros Nos. 1 y 1'). Se observa en estos diagramas de organización:

- 1) Posibilidad mental y física de cada jefe de departamento para supervisar su rama.
- 2) División escolanada jerárquica con clara responsabilidad en cada estudio.
- 3) Control perfecto en la cabeza rectora de todo el conjunto.
- 4) Control en las mismas partes por los sub-jefes de ramificaciones.

Consideramos de primordial necesidad, antes de mostrar el cuadro de planificación para la oficina de Salud Pública, recordar que este estudio puede enmarcarse dentro de los estudios del Ing. Obiols para Planificación Nacional. Se observará, por los gráficos la diferente y más racional subdivisión regional, sin tener en cuenta la actual división política excesiva y de manifiesta incongruencia y desconocimiento de las necesidades nacionales.

Igualmente juzgamos de interés conocer los siete puntos, que el Dr. Eduardo Sarué dictó en su conferencia sobre "Planificación en Salud" en Marzo de 1963 en El Salvador, específicamente sobre la "Administración de la planificación en salud".

- 1) El nivel central nacional en salud imparte las normas de planificación después de haber asegurado las condiciones de viabilidad del primer plan (adiestramiento, normalización, coordinación, etc.)
- 2) Cada nivel regional o zonal, adapta y asesora a los niveles locales de su jurisdicción la aplicación de las normas centrales.
- 3) Cada nivel local formula los planes alternativos para su respectiva comunidad.
- 4) El nivel regional recibe los planes locales y los combina en forma de planes regionales, agregándole planes para el cuidado de la salud de los habitantes residentes en las porciones poco accesibles de las áreas locales.
- 5) El nivel central recibe y combina los planes regionales en forma de planes nacionales. Agrega los planes verticales de comando central, formula los de adiestramiento, investigación e inversiones y los presenta a discusión para aprobación y financiamiento conjuntamente con los de otros sectores. Tomada la decisión, delimita las responsabilidades de cada nivel en cada aspecto del plan nacional de salud aprobado y dicta las normas de ejecución.

CONSEJO NACIONAL  
DE PLANIFICACION  
DE SALUD

u.p.s.

MINISTRO  
DE  
SALUD PUBLICA

CUADRO N° 1'

SUBSECRETARIO

SERVICIO NACIONAL DE SALUD  
DIRECCION NACIONAL DE SALUD

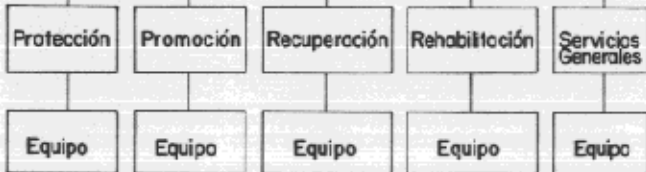
Consejo  
Técnico

Director Nacional  
de Salud

Consejo de la  
Comunidad

Divisiones

Sub-Directores Nacio-  
nales de Salud.



Regiones de Salud

Consejo de la  
Comunidad

Departamentos de Salud

Consejo de la  
Comunidad

Distritos de Salud

Sectores

- 6) Cada nivel ejecuta la parte que le corresponde dentro del plan de salud y de las normas correspondientes. Para asegurar que la ejecución se ajuste a los planes, cada nivel supervisa sus propias realizaciones y los del nivel inmediato inferior.
- 7) El proceso de evaluación se inicia en el nivel local y sus resultados se reflejan en los nuevos planes alternativos que se entregan a los niveles superiores, reiniciándose así el nuevo ciclo de planificación". (1)

Vemos que tales puntos se adaptan al criterio anteriormente expuesto y, que el escalonamiento piramidal permite no solo el flujo inicial, sino un reflujo secundario, pero no menos importante, de ideas que llegan rápidamente a sus ramas superiores.

---

(1) Pag. 103 del Boletín Sanitario, 1963.

## SALUD PUBLICA DENTRO DEL PLANEAMIENTO NACIONAL.

Hemos de reconocer en la profesión médica un espíritu, carente en otros saberes nacionales, de programación y planeamiento de un Urbanismo Sanitario. Digámoslo así, sin concesiones. Porque no podemos aceptar un planeamiento sanitario para agradar a gobiernos o instituciones, cualesquiera que sean. El Urbanismo es tosco, a veces inhumano, para ojos míopes que se contentan con mirar el panorama nacional, sin ver. Es inflexible en cuanto a sus trazados iniciales, aunque se puedan realizar ajustes posteriores, pero siempre serán en base a resultados parciales, igualmente inexorables, tanto como lo puedan ser las estadísticas nacionales. No podemos caer en aquella famosa ley, de un cercano país, que erradicó la malaria por decreto.

No es concebible hoy día un planeamiento sin estadísticas. La estadística es ley, aunque no podamos olvidar, que al igual que las leyes, necesitan interpretación.

Interpretando a la ligera las estadísticas, que nos muestran el estado de analfabetismo y la escasez de hospitales, podríamos caer en el error de exclamar:

-La Nación necesita hospitales.

-La Nación necesita escuelas.

DEFUNCIONES Y TASAS DE MORTALIDAD POR GRUPOS SEGUN LA VII REVISION  
DE LA LISTA INTERNACIONAL DE CAUSAS DE DEFUNCION

Ciudad de Guatemala, Años 1962-1963. causas de defunción	totales	tasas por 100,000 hab.
Tumores	318	124.66
Accidentes, Envenenamientos y Violencias	264	103.49
Enfermedades del Aparato Circulatorio	233	91.34
Sintomas, Senilidad y Estados mal definidos	177	69.39
Enfermedades del Aparato Digestivo	151	59.19
Enfermedades Infecciosas y Parasitarias	151	59.19
Enfermedades del Sistema Nervioso y de los organos sens.	123	48.22
Enfermedades Alérgicas, de las Glándulas Endócrinas, del Metabolismo y de la Nutrición	107	41.94
Enfermedades Mentales, Psiconeurosis, etc.	94	36.85
Enfermedades del Aparato Genito-Urinario	43	16.85
Enfermedades del Aparato Respiratorio	38	14.89
Partos y Complicaciones del Embarazo, Parto y Puerperio	35	13.72
Enfermedades de los Huesos y organos del Movimiento	16	6.27
Malformaciones Congénitas	7	2.74
Enfermedades de la Sangre y Organos Hematopoyéticos	6	2.35
Enfermedades de la Piel y del Tejido Celular	5	1.96
TOTAL	1768	693.12

Datos tomados del trabajo presentado a la IV Reunión de Sanidad Pública por los doctores Guillermo Andrade, Romeo de León(hijo) y Hans Bruch T. .

CUADRO N° 2

CUADRO N° 3

CONSUMO PROMEDIO DE ALIMENTOS PARA LA REPUBLICA EN BASE A LAS ENCUESTAS PRACTICADAS, Y SU ADECUACION CON LA DIETA MINIMA DEL GUATEMALTECO

ALIMENTOS	Consumo (gramos)	COMPARACION CON LA DIETA MINIMA TEORICA				
		Cantidades de la dieta en gramos	Déficit	%	Superávit	%
Leche y quesos.....	61.05	250	188.55	75.58	—	—
Huevos.....	7.41	20	12.59	62.95	—	—
Carne.....	37.57	105	67.43	64.21	—	—
Semillas y leguminosas	57.05	60	2.95	4.91	—	—
Vegetales verdes y amarillos.....	23.38	90	66.62	74.02	—	—
Otros vegetales.....	47.99	150	102.01	68.00	—	—
Frutas.....	28.33	120	91.67	75.39	—	—
Musáceas.....	24.05	95	70.95	74.68	—	—
Raíces y tubérculos...	10.03	75	64.97	66.62	—	—
<u>Tortillas.....</u>	<u>511.97</u>	<u>345</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>166.97</u>	<u>48.39</u>
Pan de trigo.....	17.35	120	102.65	85.54	—	—
Arroz.....	8.99	50	41.01	82.02	—	—
Azúcar blanca.....	11.49	40	28.51	71.27	—	—
<u>Panela.....</u>	<u>31.48</u>	<u>25</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>6.48</u>	<u>25.92</u>
Grasas.....	9.52	25	15.48	61.92	—	—

CUADRO 4

RELACION ENTRE LA PRODUCCION DIARIA DE ALGUNOS ALIMENTOS Y LAS NECESIDADES MINIMAS DE LA POBLACION EN GUATEMALA

ALIMENTOS	PRODUCCION	REQUERIMIENTOS
Leche * (litros).....	370,265	916,547
Huevos * (unidades).....	1,407,633	1,621,492
Maiz **.....	1,284,682	832,561
Frijol **.....	83,072	219,095
Trigo **.....	59,093	365,158

\* Año 1968.

\*\* Año agrícola 1969-60.

Una errónea conclusión, ya que en un planeamiento Nacional hay que ir más lejos. Si bien es cierto, que el país necesita escuelas y hospitales, no podríamos dedicarnos, sin interpretación de estadísticas, a edificar los mismos, porque -de qué serviría al limpiabotas saber leer y escribir, si ha de seguir lustrando zapatos? -De qué sirve al Estado una población arrebatada a la muerte, si, una vez sanos, van a aumentar el número de desempleados? Porque el criterio de que la misión de Salud Pública es curar, comprar muertos, es casi medieval. -De qué le sirve al paciente recuperarse en el hospital, si después seguirá teniendo deficiencia alimenticia en todas sus necesidades, excepto tortillas y panela? (ver cuadro No. 3) Para qué queremos esqueletos vivos? El cuadro No. 4 nos muestra las deficiencias de producción.

Lo lógico será pensar que, antes de todo, el país necesita sembrar la semilla del futuro alimento, y caminos en que transportarla. No es menos cierto, según las estadísticas, que un gran porcentaje de muertes se debe a la desnutrición como aliada de una enfermedad, benigna en otro medio. Con autorización del Dr. R. de León Méndez, cito una aseveración en la cual afirma que, posiblemente, el 80% de la población nacional está desnutrida y malnutrida, porque la educación nutricional es, hoy día, una materia alejada de hogares y escuelas, más emparentados con el brujo que con el doctor.

Por otra parte la estancia de pacientes en el

hospital, por año, disminuye, debido a la desnutrición, que de ser no tan baja aumentaría el rendimiento de hospitales en toda la República. Obtendremos después que la población con deficiencias de Tiamina, ácido nicotínico y otros elementos del complejo B, fomentan el Síndrome de Wermike, un ejemplo más para aseverar que el hospital no resuelve los problemas de salud nacionales y peor aún: la falta de capacidad intelectual por carencia vitamínica múltiple y por una falta de aporte de glucosa, aminoácidos, etc., que desembocan en síndromes de demencia simple.

Del trabajo de los Drs. Manuel Velasco, Héctor M. Cabildo y Juan Olvera (México), considerado de importancia capital, y como aviso a los planeamientos futuros nacionales, transcribimos el siguiente párrafo:

"se pueden citar muchos aspectos de perturbación clínica y subclínica, que dan lugar a alteraciones en el desarrollo neuropsiquiátrico global que a través de sus perturbaciones en la inteligencia, en la conducta individual y social y en la posibilidad de comunicación, representan por su número y complicaciones, un verdadero problema de salud pública, que hace deseable un mejoramiento en los problemas nutricionales".

Veamos nuevamente el cuadro No. 3.

El paludismo se atacaría más efectivamente con aralen en las oficinas, que permiten el

uso inadecuado de insecticidas, que han hecho resistente al agente transmisor de la enfermedad. No son hospitales, pues, lo que necesita el país en primer lugar.

Será más útil, en fin, un movimiento y sacudidas nacionales, que destierre el empirismo de las disposiciones estatales y aún técnicas. Cuando se tienen escasos recursos y grandes necesidades, el único camino es superar rendimientos.

Los doctores especializados en el planeamiento de S. P. se contentan con mantener el nivel de Salud Nacional durante diez años. No hay que confundir el humanitarismo con la ignorancia plañidera y pedigüeña. Lo que hay que alcanzar son metas nacionales antes que calzar indios.

La OMS ha definido el término "salud" como: "Un estado de completo bienestar físico, mental y social" y no solamente como la ausencia de afecciones y enfermedad. Por otra parte el término de "Salud Pública", según Winslow, - es definida como: "La ciencia y el Arte de prevenir enfermedad, prolongar la vida y promover la eficiencia física y mental a través de los esfuerzos organizados de la comunidad, a fin de lograr un saneamiento ambiental adecuado, un control de las enfermedades infecciosas de la comunidad, la educación del individuo en principios de higiene personal, la organización de los servicios médicos y de enfermería con objeto de lograr un diagnóstico precoz de la en-

fermedad y un tratamiento adecuado para la misma; y finalmente el desarrollo de una maquinaria social que asegure a cada individuo en la comunidad un standard de vida adecuada para el mantenimiento de la salud".

(Tomado del trabajo presentado por el Dr. J. Romeo de León Méndez al XV Congreso Nac. de Medicina).

Suponemos, entonces, que no es posible solucionar con hospitales las primeras causas de muerte de la capital de la República: tumores y el segundo lugar accidentes, suicidios y violencias. (Cuadro No. 2)

En resumen, urge la necesidad de una planificación científica y será más eficiente la construcción de metas dentro de planes a largo plazo.

No siempre es saludable para las naciones el número infinito de lápidas conmemorativas. Por el contrario, la benéfica marca de las mie-ses, el profundo estudio de los planificadores, el trabajo tesonero y martillante, es la forja de los pueblos encaminados a la superación, que para nosotros es, no buscar semejanzas ni paralelos en otros medios, sino incrementar nuestros rendimientos y superar nuestras acciones, con las posibilidades nacionales. Este incremento, pequeño al principio, es lo que eleva a las naciones y, sobre todo, lo que dá una real medida de la capacidad generadora de las mismas. Lo demás son espejismos sobre patina prestada. Creemos que tal vez la cuestión es-

triba en superar nuestro destino antes que igualarnos a otros más afortunados, por esto es que si las comparaciones son odiosas, las comparaciones a nivel nacional son más que odiosas, criminales.

Por esto es que a nivel de Planificación Nacional, debemos admitir solo las enseñanzas foráneas adaptadas a nuestro medio después. Solo el esfuerzo personal nos dará la medida de nuestra capacidad y por lo mismo, la verosimilitud y seguridad de los fines y metas.



### III

## ESTUDIO DE LAS NECESIDADES DE S. P. NACIONALES. PROGRAMACION.

Dada la necesidad académica del problema de tesis, se han colocado en el programa los requerimientos para un funcionamiento ideal del "planeamiento de salud"; lo cual no nos indica la "necesidad" de la ejecución material en la actualidad, ya que hoy día dicho centro está funcionando; y dado un programa racional Nacional, dicho centro, es posible, que sea buena inversión al término de unos ocho o diez años. Quizás pudiéramos recordar a todos aquellos que están deseosos de hermosos edificios blancos, que, se planifica, planificando y solucionando, no edificando para poder planificar.

Hay una necesidad perentoria de planificar las acciones de Salud Pública y Asistencia Social, para impulsar el desarrollo y bienestar de la población.

La necesidad de planificar se justifica finalmente con los puntos expuestos por los Drs. Raúl Paredes y Carlos A. Waldheim en su trabajo "Diagnóstico en la formulación de planes de Salud. Febrero 1964", presentado en la IV Reunión de la Asociación Mexicano-Guatemalteca de Salud Pública.

- "1) Aumento constante de la población, fenómeno que ha sido considerado por los demógrafos como "crecimiento explosivo".
- 2) El aumento en las aspiraciones y de las necesidades de servicios de la población.
- 3) Bajo crecimiento o estancamiento en número de los recursos utilizables para satisfacer las necesidades.
- 4) Las presiones sociales ejercidas por otras naciones, quienes con el ejemplo de su alto nivel de vida, incrementan por emulación y estímulo las aspiraciones de la población de nuestros países.
- 5) La urgencia de satisfacer las necesidades utilizando medios pacíficos, antes que las poblaciones acudan a otros métodos (de resultados difíciles de predecir) buscando la solución de sus problemas."

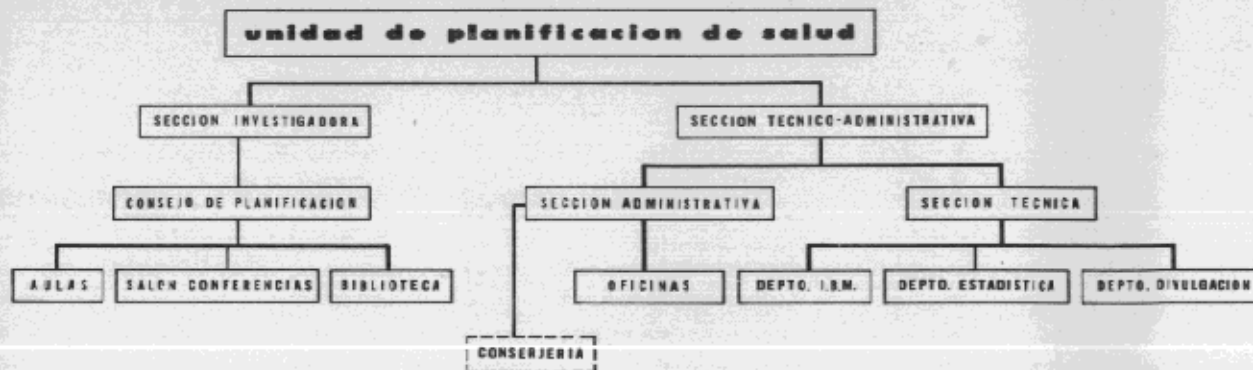
Ha sido buscada en un baricentro de actividades de tipo medico-social y centros de salud e investigación, ministerios, etc. El lugar ideal sería la zona 9, 4 y 10, para una equivalencia de distancias. El área escogida tiende a ser dentro del área residencial A, una subzona de tipo educacional en múltiples facetas, que abarca desde el Colegio Infantes hasta los terrenos de la Universidad, y que ahora pretendemos ampliar hasta la segunda calle con un centro de investigación. El lugar es tranquilo, de rápido acceso y alejado de factores que puedan afectar, en un futuro, el microfilm psicológico de sus habitantes.

Si bien es cierto, que en la actualidad, pre-

tender erigir este edificio sobre los cimientos de un cuartel, es imposible, ya dijimos en páginas anteriores, que el país no está preparado para aceptar el desarrollo de un planeamiento sanitario, dentro de un plan nacional, y es por esto que se puso un plazo de unos diez años para su construcción. Si transcurrida una década el plan nacional no tiene autoridad para trasladar cuarteles fuera de la ciudad, sino es posible alejar los tanques de los campos de juego, menos lo estará para desarrollar una tarea de alto nivel intelectual e investigador de salud pública. Es decir, no se puede progresar, sino es de una forma adecuada e integral.

Como la manzana es grande sería muy conveniente el estudio de un edificio de tipo laboratorio investigador, para su apareamiento con la unidad de planificación de salud.

De este modo la manzana tendría un desarrollo mancomunado en ciertos servicios, de es tacionamiento, por ejemplo.



SECCION INVESTIGADORA:

Aulas de Investigación  
 Salón de Conferencias-cuarto de Proyección  
 Cafetería informal  
 Salón descanso

Biblioteca - Sala de Lectura y Archivo  
 Cubículos, microfilm y cintas  
 Depósito libros y revistas

Bodega

SECCION TECNICA:

Depto. I. B. M.  
 Depto. Estadística  
 Depto. Divulgación - Diseño  
 Maquinaria impresora  
 Fotografía  
 Archivo y depósito.

SECCION ADMINISTRATIVA:

Oficina Administrador General	- Salas de espera
Oficina Ingeniería Sanitaria	- Salas de espera
Oficina Programación	- Salas de espera
Oficina Salud Pública y Asistencia Social	- Salas de espera
Información y Central telefónica	
Conserjería	

PERSONAL LABORANTE Y PARTICIPE EN LA U. P. S.

CONSEJO DE PLANIFICACION

- 1. - Ministro
- 1. - Director Gral. de S. P. y A. S.
- 7. - Directores de Divisiones de la Dir. Gral.
- 1. - Director Servicio Especial de S. P.
- 4. - Directores Regiones Sanitarias
- 1. - Director Serv. Nac. de Erradicación de la Malaria
- 1. - Gerente o Representante del I. G. S. S.
- 1. - Decano de Ciencias Médicas
- 2. - Directores de Hospitales
- 1. - Director de División de Tuberculosis
- 1. - Delegado Consejo Planificación Nacional
- 1. - Secretario General
- 1. - Representante INCAP
- Invitados
- Asesores Nacionales e Internacionales
- Personal de Oficio

BIBLIOTECA

- 1. - Bibliotecario especializado
- 1. - Ayudante

DEPTO. DE ESTADISTICA

- 1. - Médico-Jefe, especializado
- 2. - Ayudantes
- 1. - Secretario
- 1. - Ayudante

OFICINA 1a.

- 1. - Médico especializado en Administración
- 1. - Secretario
- 1. - Ayudante

OFICINA 2a.

- 1. - Ingeniero Sanitario
- 1. - Secretario
- 1. - Ayudante

OFICINA 3a.

- 1. - Médico especializado en Programación
- 1. - Secretario
- 1. - Auxiliar

OFICINA 4a.

- 1. - Médico especializado en S. P.
- 1. - Médico-auxiliar especializado
- 1. - Secretario

DEPTO. I. B. M.

- 1. - Médico Jefe especializado
- 5. - Personal ayudante
- 1. - Ayudante

DEPTO. DIVULGACION

- 1. - Médico-Jefe especializado
- 1. - Dibujante especializado
- 2. - Operadores maquinaria
- 1. - Fotógrafo
- 1. - Ayudante

CONSERJERIA.

- 1. - Guardián
- 1. - Receptor
- 1. - Ayudante
- Personal de Limpieza.



U.P.S.

UNIDAD DE  
PLANIFICACION  
DE SALUD

1

MIN. S.P. Y A.S.

2

SANIDAD PUBLICA

3

HOSP. ROOSEVELT

4

UNIVERSIDAD

●

CENTRO DE SALUD,  
HOSPITAL, ETC.

unidad de planificación de salud

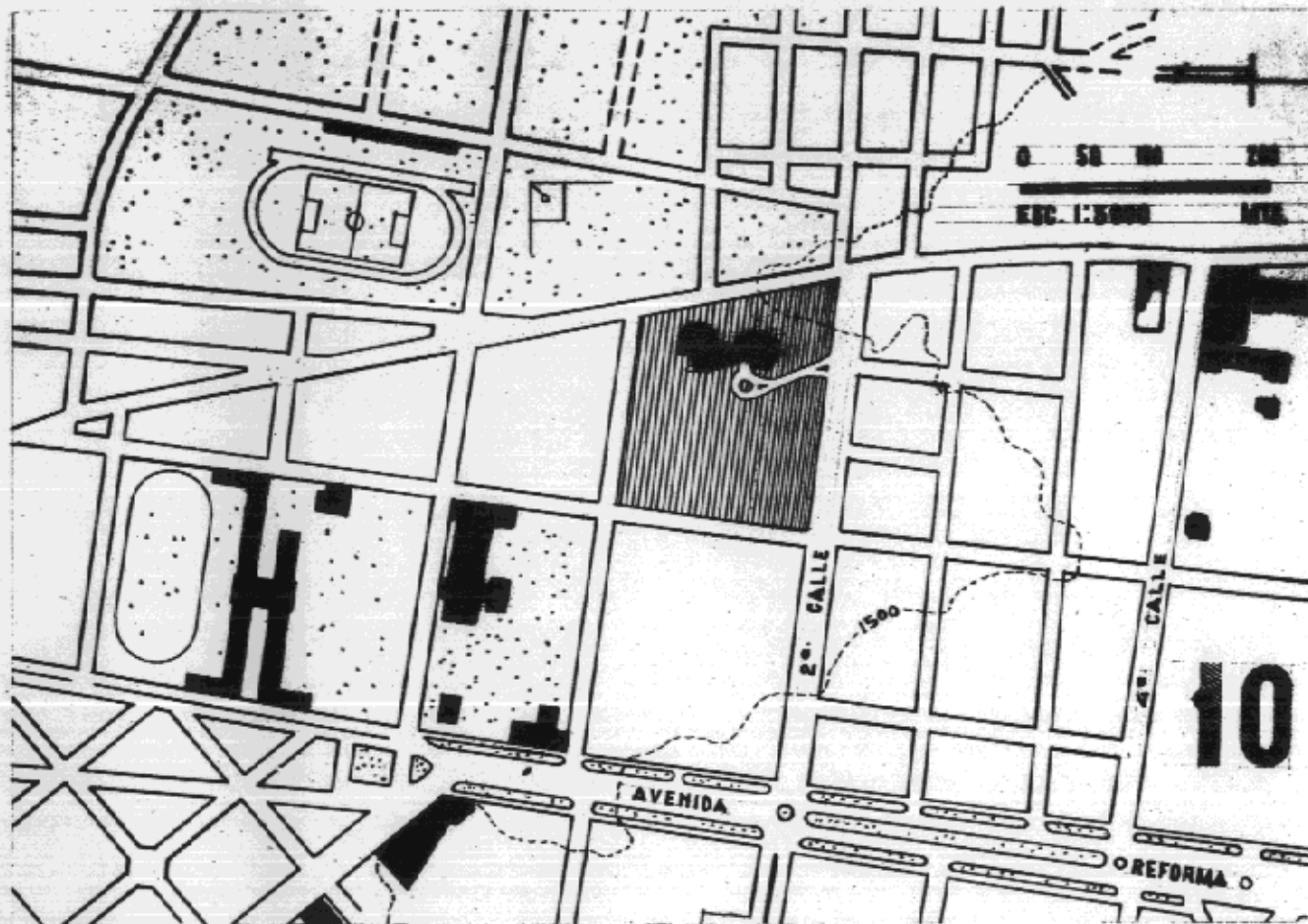
EN LA CIUDAD DE GUATEMALA C. A.

FACULTAD DE ARQUITECTURA

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS

RICARDO ALONSO DEL VALLE

1



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
 BIBLIOTECA  
 DEPARTAMENTO DE TESIS-REFERENCIA

# unidad de planificación de salud

EN LA CIUDAD DE GUATEMALA C. A.

FACULTAD DE ARQUITECTURA  
 UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS  
 RICARDO ALONSO DEL VALLE